

La Regione, attraverso l'assessore all'energia Ludovico Sonego, ospite martedì 17 a Stregna dei sindaci della Comunità montana, fa sapere che, ancora una volta, non ha in mano alcun progetto di realizzazione dell'elettrodotto Okroglo-Udine ovest. Ancora una volta, ai sindaci non basta. "L'incontro - ha affermato - si poteva fare un anno fa, e in ogni caso non possiamo attendere un progetto per muoverci".

Le distanze tra Regione e Comuni restano quelle di prima. Sonego ha solo ammesso di aver cambiato idea rispetto all'opportunità di un incontro, ed ha fatto alcune ipotesi nel caso l'amministrazione regionale ricevesse da parte del gestore GRTN il progetto, seppur preliminare, come ha tenuto a dire l'assessore. E' però "inciampato" quando, nella disamina dei passaggi già avvenuti, ha dimenticato di dire che la Regione, un ruolo nella scelta dei tre percorsi finora individuati da GRTN, un qualche ruolo l'ha avuto.

Sonego ha riassunto in questi termini la questione: la Regione è a conoscenza del fatto che nei programmi del GRTN c'è la realizzazione dell'elettrodotto Okroglo-Udine ovest, proposta per altro inclusa nell'elenco delle opere strategiche per le quali utilizzare la Legge obiettivo. Il Gestore nel luglio scorso ha fatto sapere alla Regione di aver approntato "senza confronto" le valutazioni tecni-

Gli amministratori hanno espresso ferma contrarietà al possibile passaggio attraverso le Valli

Elettrodotto, i sindaci a Sonego: "Non attendiamo il progetto"



L'incontro di Sonego con i sindaci e alcuni dei dimostranti che hanno scritto e urlato slogan contro la realizzazione dell'elettrodotto



Naše doline so v nevarnosti

Naše doline so zaries v nevarnosti an je zatuo potrebno, de vsi odpremo oči an se zganemo za obvarvat tisto samo bogastvo, ki ga imamo donas: naš ambient z vso nje-ga lepoto.

Po uojski smo zgubil na tauzente mladih ljudi, ki so bili parsiljeni iti po sviete, zatuo, ki tle doma ni bluo zaslužka. Tle je biu kon-fin an industrijski razvoj an ekonomski na-

predek so nas pustil odzad, ob strani. Skoda, ki nam je bila nareta je bila an je velika, bili smo italijanski državljani z enakimi pravicami samuo na papirju, na karti.

Ostalo pa nam je čedno an zdravo okolje, čeglih previc zaraščeno an zapušče-no, ki ima se kakuo potrebo pridne an mod-re roke kumeta. (jn)

beri na strani 6

che sulla collocazione dell'infrastruttura, individuando i tre possibili corridoi.

"La Regione ha preso atto e non è entrata nel merito" ha riferito Sonego, venendo però ripreso, più tardi, dal sindaco di Cividale Attilio Vuga: "E-

siste un atto della giunta regionale nel quale, nell'ottobre 2004, si prende atto del risultato di un gruppo di lavoro istituito tra Regione e GRTN per l'individuazione dei possibili tracciati."

Michele Obit segue a pagina 6

Tradizionalno novoletno srečanje Slovencev v Kobaridu

Častni gost bo letos predsednik Državnega zbora France Cukjati

Moja Nediža, kako si lepa...



Naša Nediža je nimar liepa an ima nje posebno muoč, ki nas veže nanjo. V taki obleki ima kiek očarljivega, je ku pravljica. Fotografija (posnela jo je Ines Talotti) pa nam kaže, de letos imamo zaries pravo zimo, snieg se mede po brezieh, v dolini an blizu muorja. Skoda, de kajšan krat nam diela tudi težave, posebno po ciestah

V soboto 21. januarja ob 17. uri bo v Kulturnem domu v Kobaridu ze tradicionalno novoletno srečanje Slovencev Videmske pokrajine in Posočja. Srečanje, ki bo letos ze 36. po vrsti, prirejajo občine Bovec, Kobarid in Tolmin ter Upravna enota Tolmin. Z njim obnavljajo stike in prijateljstvo med sosedi, saj se ga udeležuje vse več krajevnih upraviteljev, političnih in kulturnih delavcev z obeh strani meje. Od skromnih začetkov, ko se je ob tej priložnosti zbrala le peščica beneskih Slovencev, je bila narejena res dolga pot. Z definitivnim brisanjem meja med nami, pa se bo naš teritorij še bolj povezal, načrti in ideje prepletali.

Slavnostni govornik bo predsednik Državnega zbora republike Slovenije France Cukjati, v imenu Slovencev videmske pokrajine bo spregovoril Rudi Bartaloth.

Srečanje bodo tudi letos popestrili s prijetnim kulturnim programom.

Sabato 21 gennaio a Grimacco convegno promosso dalla pro loco

Vivere in montagna

Con il rettore Honsell, il presidente Tesini e l'assessore Marsilio

"Vogliamo porre con forza la centralità dell'uomo che sceglie di vivere in montagna e la fa vivere con il suo lavoro, e quindi la necessità di difendere, valorizzare e rilanciare le relazioni sociali, interpersonali, culturali ed economiche che sono il cuore delle nostre valli e ancora oggi impediscono che i nostri borghi si trasformino definitivamente in "paesi dormitorio" fantasma - spiega il presidente della Pro loco Antonio De Toni. Dal fattore umano, nei nostri paesi indebilmente segnato dalla matrice culturale slovena, deve ripartire ogni ricetta di rilancio."

E' questo il tema del convegno organizzato dalla pro loco Nediske doline - Valli del Natiosone sabato 21 gennaio, dalle 10 alle 13, presso la sala blu del municipio di Grimacco a Clodig dal titolo "Ci vuole un fisico bestiale... per vivere in montagna!" che pone l'accento sull'ambiente montano come risorsa da preservare. Il convegno-incontro, che è ormai di-

ventato un appuntamento tradizionale, vedrà al tavolo dei relatori il rettore dell'Università di Udine, Furio Honsell, l'assessore regionale alla Montagna, Enzo Marsilio, il presidente del Consiglio regionale, Alessandro Tesini ed il vicepresidente Carlo Monai, l'assessore provinciale all'Ambiente, Loreto Mestroni, il presidente della

Comunità montana Torre-Natiosone Collio, Adriano Corsi, il presidente della Comunità montana della Carnia, Lino Not, il prof. Francesco Marangon del Dipartimento di Scienze economiche dell'Università di Udine, il prof. Dapit e inoltre Raffaella Zorza, Luisella Gorla, Franco Dorbolo, Renzo Ruclì e don Dionisio Mateucig.



Un ordine del giorno approvato dall'assemblea della Comunità montana

“Le Poste non ridimensionino i propri uffici nelle Valli”

Nella sua ultima seduta prenatalizia l'assemblea della Comunità montana Torre-Natisone-Collio ha votato un ordine del giorno contro la chiusura o gli eventuali ridimensionamenti del servizio postale nei comuni valligiani e della montagna friulana.

Il documento, inviato alle Poste italiane ma anche a Regione, Provincia e ai deputati del Friuli Venezia Giulia eletti in Parlamento, è nato dopo aver constatato la volontà di ridurre a tre giorni lavorativi mensili, nonché per il 16 di ogni mese, giornata di pagamento di alcune categorie di pensione, l'apertura dell'ufficio postale di Drenchia. Contemporaneamente, le Poste italiane pare siano intenzionate di procedere alla riduzione dell'erogazione del servizio presso altri uffici postali compresi nell'ambito della Comunità, con conseguenti



Il municipio di Drenchia

disagi per la popolazione residente che, in gran parte, è costituita da anziani.

L'ente, "vista la già precaria situazione demografica, sociale e ambientale degli ambiti montani, conseguente a mancati programmi reali di

sviluppo da parte dello Stato, della Regione e della Provincia", con l'ordine del giorno chiede all'azienda Poste italiane "di sopersedere alle decisioni eventualmente già prese e di garantire il servizio, quale atto sociale ed eco-

nomico per i residenti", ed alle forze politiche "di predisporre urgentemente programmi e progetti concreti per dare l'avvio al reale sviluppo dei territori montani", oltre che "di intervenire, nelle forme istituzionalmente previste, presso le Poste italiane, affinché non proceda al ridimensionamento di uffici postali già fortemente ridotti per l'apertura temporale e di personale nel corso degli anni passati."

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



ni kampanji. Podaril mu ga je Bush, kot znak hvaleznosti za skorajda hlapčevsko podporo Italije v doma- lah vseh zunanje-političnih izbirah.

Rove se je zavedel, da je Berlusconi v se slabšem stanju kot njegov ameriški pokrovitelj na zadnjih volitvah, saj je skrbel samo za svoje koristi in v tem smislu so bile njegove reforme,

Sklenil je, da gre v protinapad prav v stilu bilke v tujem ocesu, da se prikrije bruno v lastnem. Pravijo, da je Rove svetoval Berlusconiju napad na voditelje Hrasta, češ da so se koristili pri (neuspelem) prevzemu narodne banke dela s strani združne zavarovalnice Unipol. Obtožuje jih, da so navijali za svojo zavarovalnico, medtem ko njegov miljenček Fiorani že mesec dni zdi v milanski ječi in odgovarja na vprašanja sodnikov o veliko hujski zadevi.

Da se razumemo: Fassino se je po telefonu pozanimal, kako gre z BNL, Fiorani pa je kradel denar s tekočih računov svojih mrtvih klientov. Je tu razlika? Je jasna? Berlusconiju (in Roveju) je uspelo to razliko zamegliti z dimno zaveso, kakršni ni primera. Pri tem so mu pomagali tisk, ki res ni ves v rokah komunistov, kot je črni vitez trdil do včeraj, in predvsem tisti sredinski zavestniki v Prodijevi zvezi, ki so upali, da

se bodo okoristili od krize Hrasta.

Ankete javnega mnenja pravijo, da nedorečenost in nejasnost voditeljev levih demokratov povzročajo beg volilcev, ki niso pozabili Berlinguerjeve politične etike, bolj proti levi, čeprav v okviru levosredinskega zavezništva. Del pa se ogorčeno umika v maso vzdržanih, ki lahko na koncu uresniči Berlusconijev veliki sen: izenačen rezultat, ki bi vzbudil skomine po veliki sredini, od male Oljke do njegove Forza Italia. Kdove...

Tako smo priča pravemu nesmislu, ko Berlusconi poravnava milijonske davčne utaje s 1800 evri globe, ga na sodiščih oproščajo na osnovi zakonov, ki si jih je napisal po meri, levico pa obtožujejo brez dokazov, da je res kaj zagresila.

Vse to spominja na znano kozlovsko sodbo v Višnji gori izpod peresa nepozabnega Frana Milčinskega. Kozel je preko plota poželjivo gledal sosedovo solato, pa je ta njegovega gospodarja zatožil. Sodnik je salomonško razsodil, da je kozel kriv v mislih, solate pa vendar ni pojedel. Zato je odredil, naj ga tepejo, po senci, gospodar pa naj miže gleda...

No, Fassino in D'Alema verjetno nista več kriva kot stari kozel. Zaslužila bi, da jih nekajkrat po senci. Potem pa raje pogledajmo čez plot, tja k Berlusconiju. Prej ali slej mu moramo ugasniti njegov hinavski plastični nasmeh.

Prehrana in nove navade med Slovenci

Hitra hrana (fast food), ki se je iz ZDA razširila po celnem svetu, je vse bolj priljubljena tudi v Sloveniji. Se posebej v Ljubljani se trgovine in prodajalne, ki ponujajo tovrstno prehrano, množijo kot gobe po dežju.

"K nam pride veliko dijakov in studentov; ko so odmorili na okoljskih solah, je gneča," je povedala prodajalka trgovine z jestvinami na Kongresnem trgu, kjer prodajajo pico na kose "tudi do petsto kosov na dan". Po podatkih zdravstvenega inšpektorata je v Ljubljani približno 750 gostinskih obratov tipa gostilne, restavracije ipd. Mednje sodijo tudi obrati za hitro prehrano. Ljubljanski tržni inšpektorji so v enajstih mesecih leta 2005 opravili 764 kontrolnih pregledov in zaradi ugotovljenih kršitev izdali 173 upravnih odločb. Gostinci najpogosteje kršijo obratovalni čas, opravljajo dejavnost brez odločbe upravne enote ali izven gostinskega obrata brez dovoljenj in ne označujejo cen storitev. Ker se dejavnosti "hitre prehrane" večkrat opravljajo v majhnih obratovalnicah, tudi v kioskih, to otežuje zagotavljanje načel higiene živili, vendar posebne problematike, povezane z varnostjo in s primeri okužb z živili, pri njih niso ugotovili.

Kakšen pa je položaj Slovencev glede primerne prehrane oz. previsoke teže? Polovica anketiranih, ki ocenjujejo, da je njihova telesna teža prekomerna (39 odstotkov), bi rada shujšala manj kot pet kilogramov, 37 odstotkov pa zeli izgubiti do deset kilogramov.

S strokovnjakom se je posvetovalo dve tretjini tistih s precej prekomerno težo, medtem ko gredo anketirani s precej težo na pogovor k zdravniku ali nutricionistu redkeje (20 odstotkov). Tri četrte jih je povedalo, da jedo zdravo, vendar je med temi tudi 58 odstotkov takih, ki sodijo, da so precej premočne postave.

Tudi 80 odstotkov anketiranih s precej težo je zago-



tovilo, da se prehranjuje zdravo. 40 odstotkov jih je povedalo, da se hitra prehrana na jedilniku ne znajde nikoli, med njimi je polovica žensk in za polovico manj moških, hkrati pa 28 odstotkov moških po burekih ali pici poseže vsaj trikrat na mesec, če že ne vsak dan; takih je 13 odstotkov žensk.

Tisti, ki so povedali, da jedo zdravo, tudi redkeje posežejo po "fast foodu", 89 odstotkov teh hitre hrane ne je nikoli. Pogosteje jo uživajo solajoči, 59 odstotkov do trikrat na mesec. Sicer pa 69 odstotkov tistih, ki so dokonali osnovno solo, po njej nikoli ne poseže, takšnih je med anketiranimi z visoko ali višjo solo 37 odstotkov. Nad hitro hrano so najbolj navdušeni stari od 18 do 35 let, vsak drugi si jo privošči do trikrat na mesec, dve tretjini starejših od 56 leta pa nikoli. Sadje se vsak dan znajde na krožnikih polovice vprašanih, zelenjava pa pri 61 odstotkih, meso 57 odstotkov je večina nekajkrat na teden, zavrača ga stiri odstotke vprašanih.

Enkrat na teden se jih 40 odstotkov odloči za ribe, slastice jedo večina nekajkrat na teden (31 odstotkov), slaba tretjina redkeje kot enkrat na teden.

Mleko ali mlečne izdelke uživa večina (60 odstotkov) vsak dan, 20 odstotkov nekajkrat na teden. Tretjina vprašanih se tudi vsak dan ukvarja s športom, četrta tistih s prekomerno težo redkeje, sicer pa je med tistimi, ki se pogosteje rekreirajo, manj takih, ki jedo hitro hrano. (r.p.)

Facoltà europea a Nova Gorica

La Slovenia ha tre Facoltà di Giurisprudenza e precisamente a Lubiana, Maribor e Portorose. Quest'ultima è stata trasferita nei giorni scorsi a Nova Gorica dove si trasformerà in Facoltà di giurisprudenza europea. Alla solenne manifestazione d'inaugurazione nel municipio di Nova Gorica, martedì 17 febbraio, hanno partecipato anche illustri ospiti stranieri ed il ministro degli esteri Dimitrij Rupel.

Il corso inizierà il prossimo anno scolastico 2006/2007, il programma di studi ed i progetti di ricerca sono stati impostati ad un livello

Darfur, Drnovšek vola a Parigi

tale da attrarre studenti e docenti da tutta la Slovenia ma anche dai diversi paesi europei. E ciò dovrebbe contribuire anche a dare visibilità internazionale alla città di Nova Gorica.

Drnovšek a Parigi

Il presidente della repubblica slovena Janez Drnovšek si è incontrato martedì 17 gennaio a Parigi con il ministro degli esteri Philipp Douterblatz ed il presidente del senato Christian Poncelet. Agli interlocutori francesi presenterà la sua proposta di soluzione della grave crisi del

Darfur, la regione del Sudan. Nei prossimi giorni ne parlerà a New York con il presidente delle Nazioni Unite Kofi Annan.

Echi alle proposte del presidente

Il presidente della Commissione europea Barroso ha scritto nei giorni scorsi al presidente della repubblica slovena Janez Drnovšek che lo scorso mese di ottobre aveva avanzato una proposta per la soluzione della situazione in Kosovo e del suo futuro status. Barroso ha salutato tutti i contributi dati alla

soluzione del problema Kosovo ed in particolare quello della Slovenia che per il suo passato jugoslavo ha una buona conoscenza della complessa problematica.

Il primo passo, ha proseguito, è stato compiuto con la delega a Martti Ahtisaari da parte dell'Onu a seguire il negoziato. Alla proposta del presidente Drnovšek nei giorni scorsi aveva risposto anche il segretario generale delle Nazioni Unite Kofi Annan.

Quattro in Iraq

Il governo di Janez Jansa ha deciso di inviare tra due

mesi in Iraq quattro ufficiali dell'esercito sloveno con il compito di addestrare le forze di polizia locali. Roventi le polemiche da parte dell'opposizione secondo cui la decisione è azzardata, rende il paese meno sicuro, e soprattutto è stata presa senza che il governo ne avesse informato il parlamento. Alla richiesta di una riunione urgente della Commissione esteri il presidente del parlamento France Cukjati ha risposto che l'esecutivo non era tenuto ad informare il parlamento in quanto "si tratta di una mis-

sione dell'Onu, non bellica ma di stabilizzazione".

La replica all'opposizione è arrivata da parte del partito di Jansa secondo cui con l'invio dei 4 ufficiali "si tratta solo di rispettare gli impegni presi in seno alla Nato".

La miniera-museo

Una miniera di carbone in piccolo, è questo il museo minerario di Velenje che vede crescere di anno in anno i suoi visitatori, 29 mila l'anno scorso, e quel che è più importante il 10 per cento provenienti da Austria, Germania e Italia. Il museo collabora con altre realtà museali e con un depliant comune promuove la trasversale museale di Alpe-Adria.

Naši koledarji beležijo kar se dogaja v manjšini

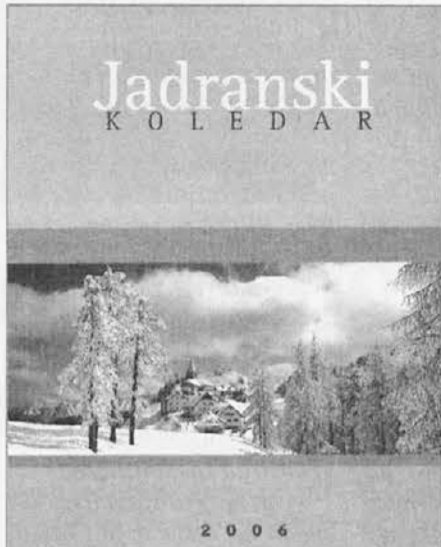
Jadranski koledar 2006 in koledar Goriške Mohorjeve družbe

V pričujočem članku bomo predstavili dva slovenska koledarja, ki sta izšla v Trstu in v Gorici. Pričakujemo seveda še Trinkov koledar.

Kot vsako leto po vojni je konec lanskega novembra izšel Jadranski koledar 2006, ki ga izdaja Založništvo tržaškega tiska. Razdeljen je po tematikah in po območjih. Videnska pokrajina je v njem kar dobro zastopana.

Dusan Kalc je poskrbel za pravi koledarski del, ki ob dnevih, svetnikih in lunah beleži pomembne dogodke, ki so se pripetili v lanskem letu (zadnja meseca seveda nista zaobjeta in zato segajo dogodki v leto 2004), ter obletnice, ki bodo v letu 2006.

Naslednji del je bolj politično



čno obarvan. Uvodnik je napisal predsednik SKGZ Rudi Pavšič, Bojan Brezigar je napisal daljši članek o predlogu

novega deželnega statuta s posebnim ozirom na Slovence. Sandor Tence ugotavlja, kako se v letu 2005 zaščitni zakon za Slovence se vedno ni pričel izvajati, kot bi se moral. Sledijo članki, ki obravnavajo poglavite dogodke v Sloveniji in na avstrijskem Koroškem, kjer živijo Slovenci.

Nadaljnji odsek prinaša članke o

kovni dejavnosti (Vetrix in Jana Pečar), o sportu (Lukan) in poimenovanju vrtcev na Trzaskem (Zerjal).

Za bralce bo verjetno najzanimivejše poglavje z naslovom Sprehodi. Rudi Barthalot piše o turističnih in kulturnih zanimivostih Kanalske doline. Luigia Negro je prispevala članek o turistični ponudbi Rezije. Miha Obit je napisal prispevek o pesniškem natečaju Kal v poeziji. Sledijo prispevki z Goriške in s Trzaskega.

Koledar se zaključuje s pregledom (Aldo Rupel) vpi-sov otrok v vse slovenske sole v Italiji. V Letu 2005 je bil v povprečju vpis pozitiven. Ksenija Majovski objavlja tradicionalni pregled tiska v zamejstvu, ki je bil tudi leta 2005 zelo bogat po številu izdanih, knjig, brošur in drugih tiskovin. Vsekakor nudi Jadranski koledar prijeten pregled dogajanja v lanskem letu, čeprav je jasno, da se zaustavlja le ob najpomembnejšem. Lepo ga je opremil studio Link



Rada Jagodica. Slovenskem stalnem gledališču (Mermolja), o delu ZSKD (Rosana Sabadin), o najpomembnejših knjigah v zamejstvu (Loredana Umek), o li-

del je barvan in z rizbami, opozarja pa na dogodke iz Sv. Pisma.

Uvodni del je posvečen pomembnim verskim dogodkom. Lani je preminul poljski papež Janez Pavel II., na stol sv. Petra pa je bil imenovan Nemeč Ratzinger, ki si je nadel ime Benedikt XVI. Msgr. Alojz Uran je postal novi ljubljanski nadškof in metropolit. V Jamljah pri Gorici pa je podelil svoj novomašni blagoslov slovenski domačin David Pahor.

V koledarju je bogat del o dogodkih in osebah. Marija Besednjak piše o 60-letnici slovenskih sol, Lojzka Bratuš o uglasbitvi Gregorčičevih poezij, Martina Kraljič o mistikinji Magdaleni Gornik. Branko Marusič piše o začetkih literarne zgodovine na Primorskem.

Boris Pahor objavlja svoj govor ob kongresu Pen-kluba na Bledu z naslovom Mavrica je naš simbol ali jezik kot blagoslov. Zanimiv je tudi prispevek M. Dolinarja o 60-letnici procesa škofu Rožmanu. Ob raznih zanimivostih prinaša koledar vrsto člankov o cerkvah, o samostanih ter o pomembnejših ljudeh in duhovnikih, ki so umrli, darovali zlato mašo in podobno.

Bogat je v koledarju pregled kulturno-prosvetnih dogodkov tako na Goriškem kot na Trzaskem. Koledar Mohorjeve družbe iz Gorice ima več prispevkov od Jadranskega koledarja, obenem je bolj "kronističen". Razlikuje se tudi po vsebini, saj v njem prevladuje slovensko versko življenje.

Tu pa tam pa se koledarja dopolnjujeta. Jadranski koledar izhaja kot samostojna publikacija, Koledar Mohorjeve družbe ponuja tudi knjižno zbirko. (ma)

Pravna fakulteta tudi v Novi Gorici

Slovenija ima pravne fakultete v Ljubljani, Mariboru in najnovejšo v Portorožu, sedež slednje pa se bo prenesel v Novo Gorico, Pravna fakulteta v Portorožu pa se bo s tem preimenovala v Evropsko pravno fakulteto v Novi Gorici. V torek, 17. januarja so soustanovitelji fakultete, novogoriški zupan Mirko Brulc, član uprave družbe HIT Borut Jamnik in direktor novogoriškega Visokošolskega in raziskovalnega središča Primorske Uros Saksida podpisali sporazum o medsebojnem sodelovanju pri vzpostavitvi fakultete in studija prava v Novi Gorici.

Pravno fakulteto v Portorožu sta ustanovila ljubljanski Inštitut za mednarodno pravo in zasebni Inštitut za clovekovne pravice z Brda pri Kranju, zato sta sporazum poleg omenjenih podpisala direktorja obeh institutov. Redni triletni univerzitetni studij prava se bo na Evropski pravni fakulteti v Novi Gorici začel izvajati v solskem letu 2006/07, fakulteta pa naj bi s svojimi programi in raziskovalnim delom v regiji privabila študente iz celotne Slovenije, zamejstva in ostale Evrope kot tudi vrhunške domače in tuje profesorje ter druge pravne strokovnjake. Podpisniki pogodbe so prepričani, da bo pridobivanje pravnega znanja prispevalo h krepitvi mednarodne prepoznavnosti Nove Gorice in Goriške ter razvoju regijskega gospodarstva.

Al Kulturni dom di Gorizia la poesia femminile slovena

Giovedì 19 gennaio, alle 18, si terrà presso il Kulturni dom di Gorizia (via I. Brass 20), nell'ambito dei tradizionali "incontri con l'autore", la presentazione del secondo volume sulla poesia slovena "Antologija slovenskih pesnic" (Antologia delle poetesse slovene).

All'incontro interverranno i letterati sloveni Irena Novak Popov, Jolka Milič, Goran C. Potočnik ed il poeta udinese Angelo Floramo.

La serata all'insegna della poesia slovena è promossa dal Kulturni dom di Gorizia e dall'Unione circoli culturali sloveni di Gorizia in collaborazione con la casa editrice Tuma di Lubiana, editrice della trilogia che raccoglie il meglio della poesia femminile slovena dall'Ottocento ad oggi.

“In file” ai Colonos, come è cambiato il Friuli nella seconda metà del '900

Nel corso della rassegna anche un appuntamento con Dapit e Gri

Riprende venerdì 27 gennaio, sotto la direzione artistica di Federico Rossi, la rassegna culturale “In file” ospitata presso l'agriturismo Ai Colonos di Villacaccia di Lestizza.

Vari gli appuntamenti previsti fino a marzo, contrassegnati da una serie di interventi sui cambiamenti avvenuti nella seconda metà del Novecento.

Si parte il 27 gennaio, alle 20.30, con una lettura delle trasformazioni del paesaggio culturale del Friuli post bellico assieme a Mauro Pasolini e Mario Turello. L'incontro sarà accompagnato da letture di Tullia De Cecco e dal pianista Claudio Coianiz. Sarà anche inaugurata la mostra fotografica di Luca Laureati intitolata “Linea di identità”.

Si parlerà invece di come il Friuli, a partire dagli anni Ottanta, sia diventato da terra di emigranti a una delle regioni italiane più coinvolte dal fenomeno dell'immigrazione nell'appuntamento previsto per venerdì 3 febbraio. Interverranno Roberta Altin e Guglielmo Pitzalis, con testimonianze di Irma Guzman. Sarà proposta anche l'installazione video-sonora di Paolo Comuzzi e Carlo Vidoni “L'altro lui”.

Venerdì 10 febbraio di gente ed istituzioni durante e



Gianpaolo Gri

dopo il terremoto del 1976 discuteranno Remo Cacitti e Franceschino Barazzutti, con un intervento poetico di Amedeo Giacomini.

Sabato 18 febbraio sarà inaugurata la rassegna “Altri / Viers” di Nane Zavagno e Michele Bazzana.

Di carnevali tradizionali parleranno, giovedì 23 febbraio, Roberto Dapit e Gian-

paolo Gri. Del primo verrà proiettato il video “Appunti di viaggio fra le maschere dell'arco alpino orientale dal Cadore all'Istria”.

Ulteriori incontri sono previsti per venerdì 3 marzo (“Un paese mancato?” con Guido Crainz e Maria Carminati), domenica 12 marzo (installazione artistica di alcuni giovani artisti dell'Accademia di Belle arti di Venezia intitolata “Casa mia, casa mia, per piccina che tu sia, tu mi sembri una badia”), venerdì 17 marzo (“Siamo in tante”, studio per un concerto teatrale sul movimento femminile degli anni Sessanta e Settanta), infine venerdì 31 marzo (“La casa con i baffi”, presentazione del libro edito dal Circolo Menocchio con Aldo Colonnello, Pierluigi Cappello e Stefano Montello).

La partecipazione agli incontri è aperta ai soci dell'associazione culturale Colonos. La quota associativa per il 2006 di 15 euro dà diritto all'ingresso gratuito a tutte le iniziative organizzate dall'associazione nel corso dell'anno.



V vsaki fari, da ne rečem v vsaki družini, je fotografija, na kateri so zbrani številni ljudje, praznično oblečeni v obroču okuole novih zuonu. V skatli starih fotografij naše družine je bila an dajala zastopit, kak velik guod je biu za vso skupnost, ku za oblike zvonuove.

Veliko veseje je zajelo našo fardo dne 19. junija, kadar smo dobili velike, nove zvonove. Naš nadškof jih je v Vidmu karstil in birmal. Pripeljali smo jih v Oblico na oflokanem kamjonu, katerega so akompanjal troje avtov puno nuncev an nun. Ganljiv je biu že sprejem v vasi Jesičje: sredi cieste je bila postavljena miza puna pijač. Nasi nunci so dobre vaščane obsipali s konfeti.

Nismo mislili nikdar, de bi juški judje taku delil veseje z nami. Buoh jim stokrat poplačaj! Antadā so še zapieli v pozdrav zvonovi od svetega Pavla in tonkači potlè cielo pot notri do Oblice.

Ko so parsli v obliško fardo, je ze v ti parvi vasi, v Ravneh, bilo vse oflokano. Stari in mladi, buni, sliapi, čuotasti, vse je čakalo na ciesti, veselo uzklikalo novim zvonuovim. Skuozu partone, bandera in zelenje se je pomikau sprevod z vso množico ljudi po oflokani ciesti naspruoti Oblici.

Ze tisti večer je makina dvigala zvonuov-

ve adnega za družim gor v zvonik, puobi so pa strejal od veseja. Ljudje so prepievali an se gnetli okuole sodiča vina pred farovžem, ki jim ga je ofru gaspuod nunac. Nunci in nune pa so veselo prepevali v farovžu, kjer jim je gaspuod nunac paraču pogrejak. Fotograf je vse vesele obraze loviu s svojo makino. Ko so novi zvonuovi zapieli, so ljudje od veseja govoril: “Saj se ne zdī vič, de smo v Oblici, takuo lepuo zvone!”

Par tem veseju pa smo mislil na naše emigrante, naše dobruotnike v Belgiji, ki so nam poslaj za zvonuove lepo nabirko 40.000 lir. Buog jim poplačaj!

Ko v nediejo potlè smo praznoval svete-ga Alojza, smo imiel inauguracijon zvonu-ov. Cielo nuoč je zvonik biu razsvetljen in vsa vas je bila v cvetju. Sloviesno sveto mašo je imeu pre Fortunat. Pridgu je pre Pieri iz Dolenjega Barnasa, da je slo vsem do sarca. Civilne oblasti so par tej sloviesnosti bile zraven: naš sindik, njega sekretarji, možje konsiljerji in gaspuod brigadir.

Popudne smo imiel se liep teatrino, ki so ga paračale čečice od katoliške akcije. Igrale so lepuo, de juški ljudje so se spraševali, če je močue, de v Oblici znajo kaj tajnsne-ga naredit.

- julij / avgust 1957 -

La Regione finanzia il progetto con l'Obiettivo 2

S. Leonardo-Castelmonte, via libera all'allargamento

Nella sua ultima seduta la giunta regionale guidata da Riccardo Illy ha dato il via libera al finanziamento, attraverso l'Obiettivo 2, al progetto di allargamento e rettifica della strada comunale S. Leonardo-Castelmonte.

Il costo previsto è di un milione di euro, dei quali il 21 per cento (210 mila euro) sarà a carico dell'amministrazione comunale guidata da Giuseppe Sibau.

Nel corso della riunione di giunta è stato ricordato come nel febbraio dello scorso anno siano state individuate alcune amministrazioni (tra cui quelle di Drenchia, Savogna, Pulfero, Grimacco, Stregna e, appunto, S. Leonardo) che sarebbero state le beneficiarie finali per la realizzazione di interventi volti al miglioramento di collegamenti stradali a supporto delle attività produttive e turistiche.

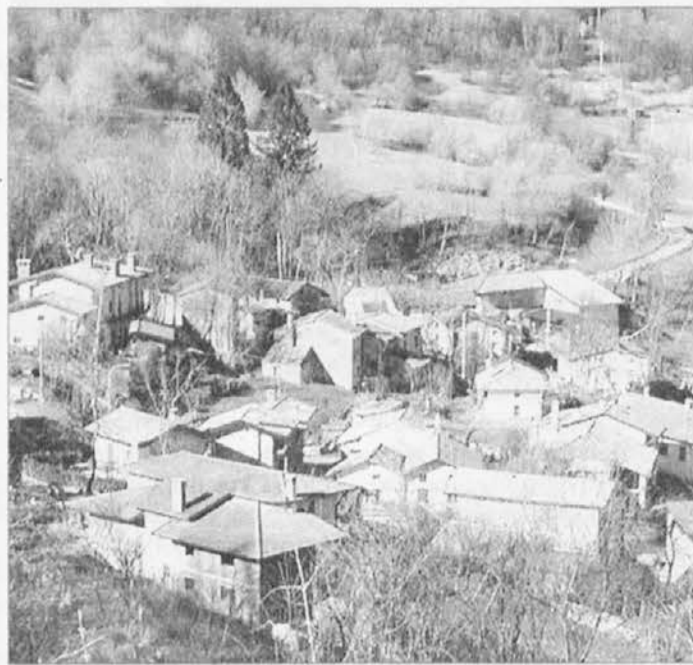
In particolare, a Drenchia si prevede un intervento di completamento della strada comunale del Monte Colovrat (172 mila euro la spesa prevista), a Savogna lungo la strada comunale Montemaggiore-Monte Matajur (250 mila euro), a Pulfero interventi di sistemazione della viabilità turistica comunale Loch-Montefosca, Brischis-Rodda e Tarcetta-Pegliano-Spignon (633 mila euro), a Grimacco la sistemazione e messa in sicurezza della strada comunale Clodig-Seuza-Topolò (200 mila euro) e a Stregna la riqualificazione ed il miglioramento delle strade Castelmonte-Tribil-Solarie e Clodig-Tribil (400 mila euro).

Queste amministrazioni, assieme ad alcune altre (Forni Avoltri, Nimis, Barcis e Forgaria), hanno già avuto approvata nei mesi scorsi la propria iniziativa.

A S. Leonardo era stata concessa una proroga fino al 5 dicembre, termine entro il quale l'amministrazione ha presentato la domanda di contributo.

La Regione, approvandolo, ha tenuto conto del fatto che, come si legge nella delibera, "il progetto presentato prevede un costo di un milione di euro al posto del

costo preventivato di 1 milione 750 mila euro". È arrivato così l'atteso sì al finanziamento grazie al Fondo speciale per l'Obiettivo 2 2000-2006.



Veduta di Iainich, lungo la S. Leonardo-Castelmonte

Come prevenire i tumori? Se ne parla a S. Leonardo

"Tumori: prevenire è meglio che curare. Quando è possibile prevenire?" è il titolo di una conferenza aperta al pubblico, organizzata dall'amministrazione comunale di S. Leonardo, che si terrà nella sede municipale venerdì 20 gennaio alle 18.

Relatori saranno la dottoressa Angela Sibau ed il dottor Cosimo Sacco, entrambi oncologi presso il reparto di Oncologia dell'ospedale S. Maria della Misericordia di Udine.

Protezione civile, protocollo d'intesa con la Slovenia

Su proposta del vicepresidente Gianfranco Moretton la Giunta regionale ha approvato venerdì 13 gennaio a Tarcento il testo del Protocollo di collaborazione tra le strutture di Protezione civile di Friuli Venezia Giulia e Slovenia che sarà ufficialmente sottoscritto nei prossimi giorni a Trieste dallo stesso Moretton e dal direttore generale della Protezione civile della vicina Repubblica, Bojan Zmavc.

Il Protocollo viene a sancire ufficialmente la collaborazione transfrontaliera tra Friuli Venezia Giulia e Slovenia per la previsione, la prevenzione e l'assistenza reciproca in situazioni di emergenza.



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Benečija in SKGZ

V postnem nabalniku sem dobil vabilo Slovenske kulturno-gospodarske zveze na sestanek Izvršnega odbora. Med točkami je bila tudi priprava na Kongres SKGZ, ki bo letos spomladi. Kongres je volilnega značaja in daje novim odborom smernice za nadaljnje triletno delo.

V Novem Matajurju se sigla SKGZ večkrat pojavi, ne vem pa, do kolikšne mere je omenjena organizacija poznana. Ne bom je predstavljal, vendar lahko trdim, da je bila SKGZ tista slovenska organizacija, ki je bila od ustanovitve, leta 1954, v Benečiji in v videmski pokrajini najbolj prisotna. Desetletja je bila celo edina.

SKGZ je združevala in združuje laično usmerjene Slovence s tržaške, goriske in videmske pokrajine. V njenih deželnih odborih so bili vedno prisotni pomembni beneski kulturno-politični delavci.

Po končani univerzi v Ljubljani sem sredi sedemdesetih let postal načelnik mladinskega odbora. Nasledil sem Dušanu Udoviču, ki je pred mano delal na Novem Matajurju in pisal, kjer pišem sedaj jaz.

Na seje izvršnega odbora, ki je bil zelo pomemben organ in mu je načeljeval Boris Race s svojo karizmo in z odlično besedo, so prihajali tudi Benečani. Spomin mi malo peša. Spominjam pa se Izidorja Predana, ki je razmišljal o Benečiji in večkrat potožil, da je utrujen in bi rad v penzijo (vodil je Novi Matajur). Spominjam se Viljema Černa in se koga.

Ko sem bil načelnik ali predsednik mladinskega odbora, je v videmski pokrajini prišlo leta 1976 do rusilnega potresa. Mladinski odbor je organiziral v Bardu taborišče in skrbel za menzo. Potekel je že kak teden po prvem sunku, pomoč raznih organizacij se je "polegla", mnogo ljudi pa se vedno ni imelo kje spati in kaj jesti. Z nami je bil vsaki dan Černo.

Na Izvirskih odborih je bil govor o pomoči in popotresni obnovi. SKGZ se je zavzela

tudi v Sloveniji in v beneske doline in v Rezijo je prišla otipljiva pomoč s strokovnjaki, ki so uvajali nove metode za popravo hiš. Mnogo novih hiš so tudi zgradili, med temi je bil kulturni dom v Reziji. Brez SKGZ bi te pomoči ne bilo.

Zapisal sem, da je z SKGZ sodelovalo mnogo (glede na moč Benečije pač) beneskkih kulturnih delavcev in tudi duhovnikov, čeprav je bila SKGZ projugoslovanska in so jo imeli za komunistično.

V prepletanju misli od Spetra do Trsta se je v bistvu oblikoval načrt za Benečijo. Slonel je na treh bistvenih stebrih: delu, soli in na tem, da se ne smemo Slovenci odpovedati skušnjavi, da bi zascitni zakon zaobjemal tudi Benečijo.

Iz Rima je namreč prišla marsikatera ponudba, naj bi zascitni zakon obravnaval samo Trst in Gorico. Z odpovedjo Benečiji bi ga italijanska vlada sprejela. Tudi nekatere slovenske organizacije so v bistvu sprejemale takšen kompromis. SKGZ nikoli, vztrajala je, da mora biti videmska pokrajina v zascitnem zakonu.

Drugi steber je SKGZ uresničila tako, da je omogočila izgradnjo nekaterih tovarn v Krmini in v Benečiji. Pri SKGZ so vedeli, da je za Benečijo bistveno vprašanje delo.

Le z ustvarjanjem delovnih mest bi se zaustavilo izseljevanje in tudi kak izseljenec bi se radevolje vrnil domov. Bile so namreč lazi, da v Benečiji ni možno ustvarjati dela. To je bila izbira italijanske nacionalistične politike.

SKGZ je tudi sprejela in konkretno podprla zamisel za dvojezično solo v Spetru. Pomoč pri izvedbi načrta je bila ponovno odločilna. Nadalje je SKGZ skrbela za tisk v Benečiji, za društva in za mnogo drugih stvari. Ni se obnašala paternalistično, saj so bili, ponavljam, v ali ob SKGZ najbolj aktivni in dalekovidni ljudje te zemlje. V Trstu in Gorici so jih znali poslušati in dodati kak nasvet in kaka potrebna sredstva. Organizacija je deželna.

Vsi načrti se seveda niso uresnicili, nekateri pa so se. Od zascitnega zakona za Slovence st. 38 je doslej v bistvu največ dobila Benečija. Ne razumite teh besed slabo, vendar je pomenilo že zakonsko priznanje, da v videmski pokrajini živijo Slovenci, ogromen preobrat, ki je spreminil življenje in občutek beneskkih ljudi.

Dvojezična sola je postala državna in tudi to je bil skok, ki je za marsikatero tukajšnjega nacionalista bil kot udarec v želodec. Normalizacija odnosov, osamosvojitve Slovenije, padanje mej so pričeli nositi sonce v mrak, ki je ovijal Benečijo v casih izseljevanja, Gladia, trikolorističnih pritiskov itd.

Vse se zdalec ni doseženo, veliko bo treba še storiti, vendar so danes možne poti, ki so se včeraj zdele utopija. Dvomim, da bi bilo brez SKGZ tako in da bi lahko danes gledali na prihodnost z realističnim optimizmom, a vendar z optimizmom.

L'ANPI informa

NO AI REVISIONISMI

Domenica 15 Gennaio, presso l'Auditorium "Zanon" di Udine, si è svolto il 17° Congresso Provinciale dell'ANPI friulana e carnica, presieduto da Luigi Raimondi. Vi hanno partecipato oltre 350 persone, fra cui 249 delegati provenienti dalle sezioni della Carnia fino a quelle della Bassa Friulana. Il congresso, che aveva per tema la difesa della Costituzione nata dalla Resistenza e il progresso democratico e civile dell'Italia in Europa e nel mondo, si è aperto con la relazione morale e politica del presidente uscente Federico Vincenti, che ha descritto lo stato dell'Associazione in termini positivi, esprimendo anche la legittima soddisfazione per l'accantonamento del disegno di legge che proponeva il "riconoscimento della qualifica di militari belligeranti ai repubblicani di Salò" e caldeggiando il referendum abrogativo della legge di riforma della Costituzione recentemente approvata dal Governo.

Hanno portato il loro saluto il sindaco di Udine Sergio Cecotti, il presidente del Consiglio regionale Ales-

sandro Tesini, l'assessore alla Cultura della Provincia di Udine Claudio Bardini, oltre a rappresentanti dei DS, PRC, PDCI, PSDI, MARGHERITA e CGIL. Presenti numerosi sindaci con i gonfaloni dei Comuni e numerose personalità, fra le quali il prof. Marcello Ruscetti, presidente dell'Istituto Friulano per la Storia del Movimento di Liberazione, e l'avv. Giovanni Ortis dell'ANED.

Interessanti e ricchi di motivazioni ideali gli interventi dei delegati, molti dei quali contro il revisionismo e la mistificazione storica.

Apprezzato l'intervento del Generale C.A. Ilio Muraca, del Comitato nazionale dell'ANPI, partigiano e combattente all'estero, che si è soffermato sui temi dell'unità della Resistenza pur nella sua diversità, caldeggiando inoltre un'apertura ai giovani, che sarà uno dei temi del Congresso nazionale.

Alla fine si è votato per rinnovare i 43 membri del Comitato provinciale e i 27 membri della Presidenza onoraria, mentre Federico Vincenti è stato rieletto per acclamazione.

La Banca di Cividale acquista in Slovenia

L'esercizio 2006 della Banca di Cividale si apre con un'operazione in Slovenia. L'istituto friulano ha infatti acquisito una partecipazione del 5,5% del capitale della Deželna Banka Slovenije dd (DBS), rilevando 126 mila azioni.

La DBS, che ha sede a Lubiana, ha un attivo pari a 122 miliardi di talleri, conta 98 filiali in tutta la Slovenia ed impiega 400 dipendenti. Azionisti principali sono la Kapitalska zadruga z.b.o. (istituto di riferimento del mondo cooperativo sloveno) con il 42% e la KD Group (tra le principali società per la gestione dei fondi comuni in Slovenia) con il 23%.

L'operazione, le cui caratteristiche sono state già illustrate a Banca d'Italia, è suscettibile di ulteriori sviluppi nel quadro della strategia di espansione del

gruppo Banca Popolare di Cividale che nel 2000 aveva acquisito la Banca Agricola di Gorizia-Kmečka banka (istituto di riferimento della minoranza slovena in Italia) e che - come afferma il suo presidente Lorenzo Pelizzo - ha sempre considerato la Slovenia come un "mercato domestico", in considerazione della nuova realtà geopolitica e della vicinanza territoriale.

Nell'area balcanica la Banca di Cividale vanta un'altra partecipazione di minoranza (9%) nella Bank for private business di Pristina in Kosovo. Intanto prosegue lo sviluppo della rete in Friuli Venezia Giulia e nel Veneto orientale: sono prossime le aperture di ulteriori filiali della Banca di Cividale a Trieste, Jesolo e Treviso.





13. dicembarja ti rozajanski, ti buški anu ti furlanski

Školerji so se srětli ta-na Poltabji

W tarok trìnijst dnuw dicembarja (Sveta Lücja) ta-na Poltabji jè bila na lipa, lipa fjèsta. So se srětli školerji: ti rozajanski, ti buški anu ti furlanski za dèlat kej wkop ziz müziko.

Isò to se naredilu skuza prog'èt Interreg "Suoni, gesti e immagini per imparare la pace". Prog'èt ka pòchal za püst tu-w Reziji an sàl na taprid tu-w vilazej ta-na Zagi, za se rivät ta-na Pultabji.

Wsè isò za naše otkoke to jè na vilika bogatija za wòjo ka wzè ni mali ni mörajo poznät drùje jüdi ano cot bojè blizu njih kòrane. To se pòcalu na ne dèsat pujütrè ziz timi laskimi utrucì, ka ni so zapèli no wüzo za paz.

Po njuh wsaka skula pokazala ples, pravice anu wüzice od nji kraja. To se rumunìlu, pèlu po laskin, po buskin, po furlanskin anu po rozajanskin.

Tu-w pòcnet so römuni ašesör od kultüre z Poltabje anu profesora Ziva Gruden dirigente od skule bilingue tu-w Sin Pjèrinu, ka na rakla da zakoj narejamö isi prog'èt. Po njèj wse wkop somö jèdli dan dóbri obèd anu tadej utruce so si zminili



ne lipe zenke. Na koncè wse utruce so zapèli no wüzo za saludät, zahwalit anu ricet w-sèn da "ta-par sàrcu četa bet rüdi za limèr".

Rüdi ta-na Poltabji se naredilu, tu-w municìpihu, pa

kazanjë ta-na itö ka se dèlatu skuza isi prog'èt. Na vüdanjë to jè wsaki din pujütrè dardu Vinahti.

(To jè napisanu tu-w standardu)

C.P.

Sul Canin inaugurata la seggiovia "Prevala"

Venerdì 23 dicembre scorso sul Canin, lato sloveno, si è svolta la cerimonia di apertura della nuova seggiovia, a quattro posti, denominata "Prevala". La nuova struttura è stata realizzata, in pochi mesi, dalla società slovena ATC Kanin, società di Bovec che gestisce gli impianti. La realizzazione di quest'opera è stata possibile con l'entrata in capitale, nella società slovena, della società francese Transmontagne, specializzata nella gestione di centri turistici sciistici.

La seggiovia, che rispetta tutti gli standard europei, è composta da 404 posti a sedere e si sviluppa sulle seguenti altitudini: stazione di partenza m. 2067, punto più alto m. 2293,

punto più basso (stazione di giro - Conca Prevala) m. 2040, con una lunghezza di m. 978,70. Il tempo impiegato dalla stazione di partenza alla stazione di Conca Prevala è di 435,13 secondi.

Sul lato italiano, in parte su territorio del Comune di Resia, si dovrebbe costruire una analoga struttura che permetterà di poter sciare su entrambi i territori ampliando così notevolmente il numero di piste a disposizione.

A coronamento dei discorsi ufficiali, il programma ha previsto diversi spettacolari eventi: la discesa, da aereo, in parapendio, la discesa di alcuni sciatori in abiti e attrezzatura d'epoca, l'esibizione del coro di Bovec e

del coro di Resia "Monte Canin".

Al taglio del nastro erano presenti il ministro sloveno dell'Economia, Andrej Vizjak, il sindaco di Bovec, Danijel Krivec, il presidente della società ATC Kanin, Ales Ursic ed il presidente della società francese Transmontagne, Philippe Gausset. Tra le autorità presenti alla cerimonia c'era anche il sindaco di Resia, Sergio Barbarino.

Con la realizzazione della seggiovia "Prevala", di cui si parla da anni sia da parte italiana che slovena, si è giunti a metà dell'opera. Si attende ora il completamento della stessa con l'intervento sul lato italiano. (Luigia Negro)

Coscritti in festa con l'anno nuovo

Ancora viva la bella tradizione di Oseacco

Anche quest'anno, come da tradizione, l'anno nuovo in Val Resia è iniziato accompagnato dagli allegri e chiassosi gruppi dei coscritti.

I giovani ventenni hanno festeggiato a San Giorgio/Bila, a Stolvizza/Solbica e ad Oseacco/Osoanè dove la festa si è protratta per alcuni giorni. Nel giorno

della vigilia dell'Epifania a Oseacco i giovani ventenni, accompagnati dai suonatori, hanno fatto visita in ogni casa e scritto sulla porta GMB 86 - 06 (Gasparre, Melchiorre, Baldassarre 1986 - 2006). Hanno anche ricevuto farina, oppure qualche salsiccia o una bottiglia di buon vino, per la loro cena finale. Questa è una usanza che a Resia si ripete ogni anno solo in questa frazione.

I trentenni, quarantenni, e via dicendo, si sono dati invece appuntamento il 1° gennaio a S. Giorgio dove hanno partecipato alla S. Messa. La giornata è proseguita, poi, con il pranzo che ha riunito, almeno per un giorno, persone che magari non si vedevano da anni. Per questa ricorrenza, infatti, giungono resiani da ogni dove: quest'anno addirittura dall'Australia!



La base musicale costante è stata data dall'amatissima "cìtira". Numerosi i suonatori impegnati tra i quali "Santuzzo" (Giuseppe Costanza) giunto, per l'occasione, dall'Ungheria.

Una festa gioiosa per tutti ed una tappa importante per i giovani ventenni. Infatti, benchè la coscrizione abbia una connotazione militaresca, a Resia è vissuta come una festa, un momento di passaggio dall'età giovanile all'età matura. E' una festa in cui ci si sente orgogliosi di avere raggiunto i vent'anni e, con questo, si è a pieno titolo entrati nel mondo degli adulti.

Grandi festeggiamenti, infine, per Regina Fadi, di Stolvizza, nata nel 1906! Attorno a lei si sono stretti i familiari ed i parenti.

LN

Il Parco regionale delle Prealpi Giulie Anche il Parco ha il suo calendario

Canin - Montagna d'Europa / Kanin Gora Evrope. Questo è il titolo dell'edizione 2006 del calendario del Parco naturale regionale delle Prealpi Giulie, la cui sede è a Prato di Resia.

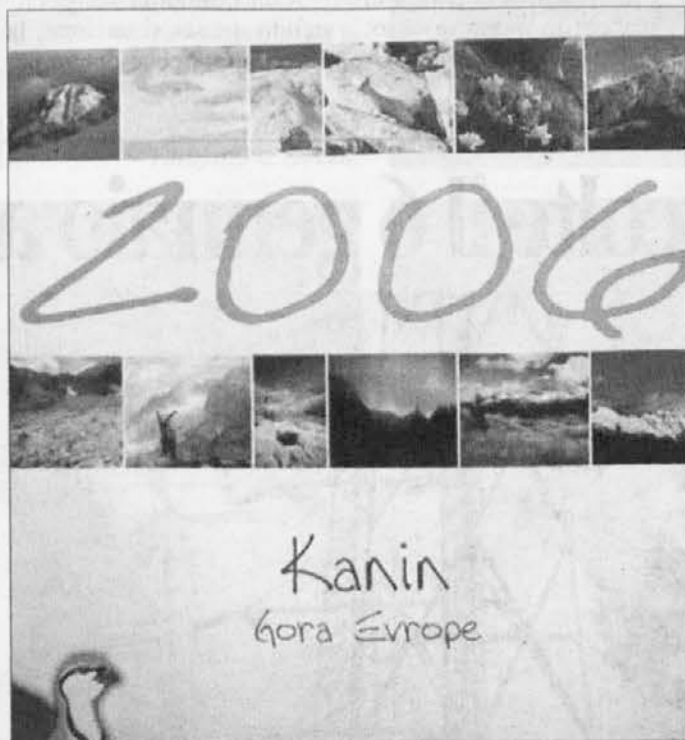
Un calendario bilingue: italiano e sloveno, realizzato nell'ambito del progetto Interreg III A Italia - Slovenia "Alpi Giulie tra l'essere e il divenire - I sentieri escursionistici storico-naturalistici del massiccio del Canin".

Il calendario, realizzato in collaborazione con il Circolo Fotografico Spazifoto di

Moggio Udinese, presenta dodici immagini riguardanti l'area del monte Canin. Queste sono molto interessanti e particolari. Per esempio la fotografia del mese di aprile ritrae un esemplare di ermellino d'inverno, quella di luglio tenerissime piantine di papavero giallo su una distesa di sassi e ghiaie, quella di settembre invece l'ingresso dell'abisso Boegan.

Nell'ultima pagina vi è, infine, una descrizione del Parco delle Prealpi Giulie in italiano e sloveno.

LN



Človek anu zëmja



E' uscito anche quest'anno il calendario resiano / Näs kolindrin 2006. Il titolo dell'edizione di quest'anno è: Človek anu zëmja - l'uomo e la terra. In copertina una bellissima immagine degli anni Ottanta con una bambina che lavora nel suo campo. Nelle dodici pagine le immagini propongono ambienti rurali, attrezzi usati per i lavori nei campi, i prodotti tipici dell'agricoltura resiana, i piatti tradizionali. I testi, in resiano e italiano, descrivono le immagini riprodotte e le tradizioni e usanze legate sempre all'agricoltura ed ai prodotti della terra.

Il calendario verrà distribuito in valle ed ai resiani residenti fuori valle. Chi non lo avesse ricevuto e lo desidera ricevere può contattare la sede del circolo allo 0433 53428.

L'incontro con l'assessore regionale Sonogo

I sindaci: "Inaccettabile l'elettrodotto nelle Valli"

dalla prima pagina

Sonogo ha comunque spiegato, e questa è l'unica, piccola, novità scaturita dall'incontro, cosa accadrà nel momento in cui la Regione riceverà dal GRTN il progetto: "La proposta sarebbe assoggettata all'autorizzazione del Ministero delle attività produttive, non alla Regione. In ogni caso noi possiamo inter-

venire con il meccanismo dell'intesa, facoltà tutto sommato trascurabile e bypassabile dalla Legge obiettivo, che però prevede un parere vincolante della Regione per quanto riguarda la localizzazione delle opere. Il progetto presentato verrebbe comunque inviato a tutte le amministrazioni locali, apriremo un'istruttoria e ci dovremo

Alcune immagini della visita di Sonogo



Naše doline so v nevarnosti

s prve strani

Na karto obdelanega okolja an turizma, spostljivega do ljudi an narave, donas bi mogli igrat za dat novo možnost življenja našim dolinam, za ustvariti doma nove parloznosti diela an življenja za našo mladino.

Pred nam pa so velike nevarnosti. Narguorša, vemo, je tista od elektrodota, ki ga mislejo spejat glih po naši zemlji. Na Dnevu emigranta smo se oglasil an na vas glas povedal, de takih projektov an infrastruktur, ki našemu okolju parnasajo samuo skodo, čeglih so potrebne za razvoj an napredek, jih nečemo. Ne samuo! V današnji Evropi, v razvitem svietu z vsemi možnostmi, ki jih ponujajo znanje an nove tehnologije, se ne more sprejeti, de se napravjajo take diela, ki se napri darzijo ali pa potiskajo nekatere kraje an dezele v nerazvoj an jih obsojajo na izpraznjenje an smart, drugim krajem pa pomagajo rast. Od razvoja muorajo imiet koristi an dobre vsi, te mali an te veliki, te močni an te sibki, Tle pa z adno roko Dežela nam daje an pomaga tudi v turizmu, z drugo nam pa jemljejo... se upanje, de kada naši kraji ožive.

Tisti dan je komitat, ki se je rodio an diela pruoit elektrodotu, je po Cedadu an na Dnevu emigranta pobieru podpise an jih zbrau kar dobro. V torak 17. januarja so se naši zupani srečjal z deželnim odbornikom Sonogom, ki pa ni parneslo posebnih rezultatov. Zatuo bo potriebno organizat an spejat se druge iniciative, an buj močne. Nasi administratorji pa bi se muorli buj povezat z ljudmi, z društvi an komitati pruoit telemu projektu. Premalo nas je an presibki smo, de bi šu vsak sam, vsak po soji pot.

Drugo, kar nas zuli an boli so kamnolomi ali gjave takuo, ki jih klicemo po domače. Ze vič liet vederbavajo ambient Nadiških dolin. Ustvarjajo velike zaslužke za tiste, ki obdelavajo kaman, mi od tega pa niemamo nič, samuo predarte an ranjene breguove, pokanje an streljanje min, težke an naobarne kamione po naših ciestah... Zadnjič smo bral, de čejo odpriet druge kamnolome, v Podboniescu blizu Landarske jame, ki je najpomembnejši an najbolj obiskan kulturni an zgodovinski spomenik Benečije, v Spietru nad Saržento an Petjagom, ki sta narbuj žive vasi ciele doline, pune mladih družin an otruok, ki so se tle ustavlji al pa se celo varnil dol z Laskega.

V interesu koga? Naših dolin an ljudi, ki še tu žive, zasigurno ne.

Tudi takim projektom je trieba reč "Ne". (jn)



pronunciare. Come per altri casi, verrà proposta ai sindaci la costituzione di un Comitato Tecnico Istruttoria che dovrà esprimersi sul progetto".

La Regione, parole di Sonogo, continua a mantenere di fronte al problema un atteggiamento di "grande prudenza".

Cosa che i sindaci hanno dimostrato di non apprezzare. Oltre a Vuga, che ha parlato di incontro "gradito ma tardivo" ed ha affermato di "non condividere la strategia portata avanti dalla Regione", sono tra gli altri intervenuti Giuseppe Sibau, sindaco di S. Leonardo ("Non è accettabile che una struttura così imponente attraverso le nostre vallate, annullerebbe qualsiasi possibilità di sviluppo turistico e ambientale") e Gerardo Marcolini, di Prepotto, secondo il quale non si può attendere che venga presentato il progetto.

Per Claudio Garbaz, di Stregna, "la soluzione più accettabile sarebbe quella più a sud, che passa sotto Gorizia, dove per altro è prevista anche la realizzazione del Corridoio 5".

Durante l'incontro un gruppo di una ventina di persone, facenti parte del Comitato transfrontaliero che si oppone alla costruzione dell'elettrodotto, ha stazionato davanti al municipio di Stregna, con cartelli in italiano e sloveno, facendo anche sentire la propria voce con slogan come "No all'elettrodotto" e "Giù le mani dalle Valli".

Michele Obit

E intanto la Eles alza la posta

"Se non concluderemo l'accordo con Italia, Svizzera, Austria e Francia sulle potenzialità transfrontaliere, una delle possibilità è la realizzazione di trasformatori di attraversamento". Così, in una conferenza stampa tenutasi l'11 gennaio a Lubiana, il responsabile pro tempore della Elektra Slovenija (Eles) Vitoslav Türk, come ha riferito il quotidiano "Delo", ha posto le condizioni dell'azienda per la continuazione del progetto che dovrebbe portare alla realizzazione dell'elettrodotto Okroglo-Udine ovest.

La Eles tempo fa aveva indicato nell'elettrodotto la soluzione per ovviare alla dismissione delle linee Divača-Redipuglia e Divača-Padriče. Türk, che è il candidato più accreditato alla carica di direttore della Eles, ha invece affermato che "giocherà la partita di scacchi in modo diverso: l'elettrodotto Okroglo-U-



Vitoslav Türk

dine non avrà la luce verde fino a che con gli italiani non otterremo un accordo pluriennale sulle quote di esportazione dell'energia elettrica. Un accordo grazie al quale verranno garantiti alla Slovenia, dal trasferimento di energia in Italia, anche degli utili."

La Slovenia fino ad ora aveva a sua disposizione potenzialità per 380 megawatt, ne vorrebbe avere per 800 ma l'Italia, stando a informazioni non ufficiali, ne avrebbe proposti solo 415.

Alla domanda se, persistendo questa situazione, la Slovenia potrebbe optare per

la realizzazione di più elettrodotti con minore capacità, al posto di quello preventivato da Okroglo a Udine, il responsabile della Eles ha risposto che "tutto dipenderà dagli accordi".

Accordi che la Svizzera e la Francia hanno già portato a termine con l'Italia negli anni scorsi, e con profitto, cosa che non è accaduto per la Slovenia.

Quello che si annuncia è insomma un braccio di ferro tra Eles e l'azienda corrispettiva italiana, Grtn, nel quale non è da escludere un ulteriore irrigidimento degli sloveni, pronti a costruire addirittura dei trasformatori di attraversamento che limiterebbero il passaggio dell'energia elettrica verso l'Italia.

Questo è un altro punto sul quale la Eles batte: quello sloveno è territorio di passaggio dell'energia elettrica dall'Est Europa verso l'Italia, senza che la Slovenia ottenga quasi nulla in cambio. (m.o.)

Trecento firme raccolte il 6 gennaio a Cividale

Nel corso della giornata dell'Epifania il Comitato spontaneo delle Valli del Natisone contro l'elettrodotto Okroglo-Udine ovest ha organizzato una raccolta di firme per dimostrare la contrarietà alla realizzazione dell'infrastruttura nelle nostre vallate. Sono state raccolte circa 300 firme durante le manifestazioni cividalesi epifaniche, e la raccolta è proseguita anche nell'ambito del Dan Emigranta.



Raffaella Zorza



A breve il Comitato organizzerà un nuovo incontro sulla tematica dell'elettrodotto rivolto ai cittadini delle Valli, cercando di coinvolgere anche le varie autorità per aggiornare tutti sugli sviluppi della questione.

"Abbiamo aspettato l'incontro tra l'assessore regionale Sonogo ed i sindaci della zona, che per altro non ha portato grosse novità - dice la portavoce del Comitato, Raffaella Zorza - per indire

una riunione che avverrà nel più breve tempo possibile. L'incontro servirà anche per chiarire questo momento di non comunicazione ufficiale e per vedere quante firme sono state raccolte dalle associazioni che aderiscono al Comitato".

Il lavoro che attende il gruppo è soprattutto quello di creare coesione tra le varie espressioni che aderiscono all'iniziativa, ferma restando l'opposizione assoluta di tutti a qualsiasi ipotesi di passaggio di un elettrodotto di quella portata attraverso le Valli del Natisone.

Dan emigranta je parklicu an lietos puno ljudi, ki so napunli Ristori.
Kar je posebno razveseljivo je, da vsako lieto videmo nove obraze.
Ku nimar an lietos je biu Mario Bergnach zaries "super"



Muzika, ki daje ritem našemu življenju an našim besiedam



Telekrat je Beneško gledališče ponudilo gledalcem posebno dielo. Poslušal smo Orkester, ki je ries imenitno godu. Poslušal pa smo tudi pianista an še posebno muziciste, ki nieso samuo godle, pač pa tud pravle, kaj jih je tiščalo an skarbielo... Bravi vsi an tudi režiser za njih nelahko dielo. Ankrat je biu Dan emigranta srečanje z našimi emigranti, ki so se vračal damu za Božič. V njih čast objavjamo tolo poezijo.

EMIGRANTOVO SLOVO
Hej! Godec!
Zagodi še eno!
Naj bo "Oj božime",
budi mi spomine,
čeprav zagrenjeno.
Vem, žalostna je -
Je pesem slovesa.
Ker jutri odhajam.
Sedaj vas pozdravljam
Do drugega kresa.

Nazdravimo torej -
Korajžno v slovo,
da pot do tujine
lažje mi mine,
misel prežene tožno.
A ob letu osorej -
Se vidimo spet.
Bomo peli, izpili,
se povesečili
in vrgli še kakšen trešet.
Jurij Simac, Jorge



Odparu je naš lietošnji
Dan emigranta pevski zbor
Rečan z Lies, ki ga je
pudno spremljal
z njega harmoniko
Jacopo Trusgnach
- Tarbjanu iz Sevca,



Pulfero, serenità e spensieratezza alla festa assieme agli anziani

Il tradizionale incontro voluto dall'amministrazione comunale e dalla Pro loco "Natisone"

Venerdì 23 dicembre si è svolto il tradizionale incontro con gli anziani del Comune di Pulfero nella Valle del Natisone.

Dopo la Messa di ringraziamento e di augurio, celebrata nel primo pomeriggio nella capiente sala consiliare del Comune dal parroco don Mario Qualizza e accompagnata dal coro interparrocchiale, l'incontro è proseguito nel ristorante "Al Vescovo - Skof".

I convenuti, numerosi come ogni anno, hanno potuto degustare le specialità della casa, preparate con la consueta maestria da Bruna e Michela, in allegria grazie all'accompagnamento musicale dei giovani amici delle Valli Anna e Stefano.

Il sindaco Piergiorgio Domenis, il vicesindaco Mario Cernoia e l'assessore Mario Domenis hanno portato i saluti e formulato gli auguri di buone feste e felice e sereno anno nuovo a nome di tutta l'amministrazione comunale, rappresentata anche da alcuni consiglieri che hanno collaborato attivamente all'organizzazione insieme alla Pro Loco "Natisone".

Il pomeriggio è trascorso in serenità e spensieratezza, permettendo ad ognuno di salutare e scambiare quattro chiacchiere con conoscenti di altre frazioni, con i quali raramente hanno occasioni d'incontro.

La musica popolare ha allietato l'atmosfera e invitato al ballo molti dei presenti negli intervalli tra un giro e l'altro di tombola, condotta dal solito cerimoniere dei numeri Remigio, e il momento della consegna a tutti i presenti del pacco natalizio.

Si tratta di un piccolo dono simbolico, ma che vuole



La visita del sindaco Domenis agli ospiti della Casa di riposo di S. Pietro



testimoniare la vicinanza delle istituzioni ai concittadini che hanno avuto la fortuna, sì, di raggiungere un significativo traguardo della loro vita, ma che spesso devono affrontare anche qualche difficoltà in aggiunta al normale scorrere della vita quotidiana.

Il pomeriggio è scivolato velocemente verso la sera in maniera molto allegra, anche grazie alla capacità di Anna e Stefano di coinvolgere tutti i presenti nell'esecuzione corale dei nostri canti tradizionali ("Oj bozime", "San videu Marijanco", "Nediska fara", ...)

Alla fine ognuno è tornato a casa con l'augurio reciproco di rivederci ancor più numerosi il prossimo anno, in salute e felicità (zdravo in veselo).

Nella settimana precedente il Natale l'amministrazione comunale ha fatto visita ai concittadini ospiti delle case di riposo, per essere vicini e consegnare il pacco anche a coloro che non avrebbero potuto presenziare di persona alla festa.

Una segnalazione particolare merita, inoltre, la lodevole iniziativa della comunità della frazione di Mersino che, col ricavo della seconda edizione del calendario realizzata lo scorso anno con la collaborazione di tutto il paese, ha potuto acquistare strumentazione sanitaria e due poltrone che ha consegnato, in presenza del sindaco, alla casa di riposo di S. Pietro al Natisone. Un suggerimento: non lasciatevi sfuggire il nuovo calendario 2006 a colori.

Ado Cont iz Fuojde na stoji nikdar par mieru an le napri organizava stvari za zbrat kupe parjateljce. Telekrat nas vabi na vicerjo, ki bo v Fuojdi, "da Scozzir" v sabato 28. zhenarja od 19.30 ure napri.

Za veselo atmosfero poskarbi skupina "Skedinj". Za se vpisat poklicita Ada na tel. 0432/728545 do 22. zhenarja.

L'infaticabile Ado Cont ha organizzato per sabato 28 gennaio, alle 19.30, la ormai tradizionale serata in amicizia con cena e musica (suonerà il complesso Skedinj) presso il ristorante Scozzir a Faedis. In tale occasione verrà presentata la prossima gita. Per prenotare chiamate Ado allo 0432/728545 entro il 22 gennaio.

"Clenia ieri e oggi", il paese si racconta

"Clenia ieri e oggi" è il nome di un bollettino di informazioni pubblicato dal Comitato Pro Clenia. Si tratta di quattro pagine che contengono informazioni attuali e passate sulla frazione di S. Pietro al Natisone.

Una parte importante è dedicata alle "news" contenenti problematiche e proposte che riguardano le borgate ed il territorio, uno spazio redatto dai consiglieri comunali Giuseppe Firmino Mari-

Clenia ieri e oggi

INFORMAZIONI DEL COMITATO PRO-CLENIA

NOTIZIE - novce - news
a cura di Firmino Marinig e Simone Bordon

Questa rubrica vuole essere un punto di incontro fra le problematiche, le novità e soprattutto le proposte che attengono le nostre borgate e il nostro territorio. Come tale, essa ha nei due consiglieri comunali della frazione di Clenia, Firmino Marinig e Simone Bordon, i redattori.

Sono in progetto e presto in fase di programmazione successivi



nig e Simone Bordon. Il bollettino, uscito in dicembre, contiene anche un'intervista sul filo della memoria a Corrado Corredig, notizie sull'attività in paese a cura di Liliana Bordon e sugli avvenimenti sportivi a cura di Paolo Osgnach. Quindi notizie sul restauro post-terremoto della chiesa e del campanile, informazioni demografiche ed una poesia di Paolo Tomasetig dedicata al patrono Sant'Antonio.

A Bardo / Lusevera si è acceso anche questo anno, il 6 gennaio, il tradizionale kries, che qui chiamano Polovin.

La bella manifestazione è stata organizzata, come succede ormai da diversi anni, dalla locale sezione degli emigranti, con a capo il presidente Dante Del Medico. Riscaldata dal calore del polovin, dall'ottimo brulé e da altre bontà preparate dai paesani,

A Lusevera con i "pustje" di Rodda

Acceso il 'polovin' della beneficenza

ni, è stata una serata particolare nel segno dell'amicizia e della solidarietà. Erano presenti anche i "pustje" di Rod-

da che hanno dato così inizio al carnevale 2006 e ciò che i presenti hanno offerto per questa serata particolare verrà devoluto in beneficenza al sud est asiatico colpito nel dicembre 2004 dallo tsunami.



Liep šenk za Božič za malo Giado iz Gabruce

Giada nam veselo kaze nje bratraca, ki se kliče Thomas an se je rodil glih za Božič, na 19. decemberja. Njih mama je Claudia Vogrig - Huojova iz Gabruce, tata je pa Fabrizio Ursella iz Fuojde, kjer tudi zive. Božič je biu se buj liep ku po navadi za vso družino, posebno za mamu an tata telih dvieh otrociču, pa tudi za none v Gabruci, ki sta Petar an Ester, an za Franca an Italio.

Thomas, rasi zdrav, srečan an veseu kupe s tojo lepo sestrico, ki te zna za takuo lepuo varvat!



Giada con molto orgoglio ci presenta il fratellino Thomas nato giusto in tempo per festeggiare con lei il Natale, infatti è venuto alla luce il 19

dicembre scorso portando molta gioia a mamma Claudia Vogrig, della famiglia Huojova di Gabrovizza (Savogna), a papà Fabrizio Ursella di Fae-

dis, ai nonni Petar e Ester e Franco e Italia, ed a tutti in famiglia. Ai piccoli Thomas e Giada gli auguri di una vita serena.

Ku de bi imiel samuo 20 liet pa jih imajo glih na doplih!

Benvenuta Rachele

Tela cičica je Rachele De Sabbata, ima stier miesce an pu, sa' se je rodila na 3. setemberja lanskega lieta. Kuo jo zvestuo varjejo tata Alex an mama Pia Marseu - Lukacova iz Marsina! Družina zivi v Orsariji, pa hode zvestuo v Marsin, kjer zivjo noni Gilberto an Luciana. Cičici, ki je parvi otrok Alexa an Pie zelmo, de bi lepuo rasla, zdrava an vese-la.

Ecco a voi Rachele De Sabbata. La bimba è nata il 3 settembre dello scorso anno. Con quanta gioia il papà Alex e la mamma Pia Marseu - della famiglia Lukacova di Mersino se la coccolano! Rachele vive a



Orsaria, ma spesso la incontriamo a Mersino, dove viene a fare visita ai nonni Gilberto e

Luciana. A lei gli auguri di tutti quelli che le vogliono bene di una vita serena.



Kar so klical tisti od njih klaše, de se bojo kupe veselil za njih 40 liet življenja so bli napisal: "2 volte 20 anni... siamo in splendida forma... certamente ai nostri tempi le cose venivano fatte per durare!". Muormo reč, de tisti, ki je tuole napisu je imeu ražon. Pogledita "otročijo" klaše 1965 iz Nediških dolin. Ka na pari, de so kajšni Suolarji, ki so šli na "gita di classe"? Se pru dobro daržjo.

Za praznovat njih parve 40 liet življenja so se zbral na 26. novemberja lieta 2005 go par Cedrone. Bla jih je liepa skupina an so bli pru veseli se kupe srečat.

Ostanita nimar tajšni, "maturi" ja, pa še s tisto veliko željo se tolit, ki jo imajo otroc.

NOVI MATAJUR

NAROČNINA
2006

Abbonamento

ITALIJA.....32 evro

EVROPA.....38 evro

AMERIKA IN DRUGE
DRŽAVE (po avionu).....62 evro

AVSTRALIJA (po avionu)... 65 evro

AVVISO AGLI ABBONATI

Assieme a questo numero del Novi Matajur riceverete il bollettino di conto corrente postale con il quale, se non lo avete già fatto, potrete rinnovare l'abbonamento per il 2006 al nostro giornale.

Il costo per l'Italia, come lo scorso anno, è di 32 euro.

RISULTATI

PROSSIMO TURNO

GIOVANISSIMI

3. CATEGORIA

ALLIEVI

1. CATEGORIA
Valnatisone - Castionese
JUNIORES
Gaglianese - Riviera
ALLIEVI
Savorgnanese - Valnatisone

2-2 Cividalese - Valnatisone (21/1)
3. CATEGORIA
Aiello - Audace
JUNIORES
Gaglianese - Chiavris
ALLIEVI
Pasian di Prato/A - Valnatisone

Valnatisone - Moimacco
CLASSIFICHE
1. CATEGORIA
Lumignacco 38; Gemonese 36; Valnatisone 32; Riviera 26; Venzone, Flumignano, Lavarian/Mortean 24; Castionese, Tarcentina, Chiavris, Ancona 23; Bujese 13; Comunale Faedis, Tagliamento 12; Cividalese 10; Bearzi 4.

Azzurra Gorizia, Serenissima 31; Paviese 30; Moimacco 27; Aiello 24; Audax Sanrocchese 22; Cormons 21; Cussignacco 13; Audace 12; San Gottardo 11; Pro Fiumicello 10; Villanova; Strassoldo 9; Donatello 0.

JUNIORES
Reanese, Gemonese 31; Bearzi 30; Torranese 28; Gaglianese 26; Lib. Atl. Rizzi 22; Riviera 21; Chiavris, Arteniese 17; San Gottardo 16; Nuova Sandanielese 13; Ragogna 8; Majanese 4; Fortissimi 1.

Serenissima, Moimacco, Manzanese 27; Azzurra 21; Gaglianese 20; Azzurra 18; Pasian di Prato/A 17; Valnatisone 14; Fortissimi 12; Chiavris 8; Savorgnanese 7; Union'91 6; San Gottardo 1.

GIOVANISSIMI
Valnatisone 30; Moimacco 25; Serenissima 23; Savorgnanese 18; Gaglianese 16; Buttrio 14; Union '91 11; Fortissimi 10; Chiavris 5; San Gottardo 3; Azzurra Premariacco 2.

Nell'ultima giornata di andata la formazione giovanile allenata da Armellini ha regolato la Savorgnanese

Allievi, Pedone aiuta la risalita

Domenica ad Aiello riprende il campionato dell'Audace - Gli Juniores della Gaglianese superano il Riviera I Giovanissimi difendono la prima posizione in classifica dall'assalto del Moimacco - Ancora fermi gli Amatori

Tempo e campi da gioco permettendo, riprenderanno nel prossimo week-end i campionati dilettanti di Terza categoria e Giovanissimi.

Certamente giocare il mese di gennaio con i terreni gelati è pericoloso in quanto è più facile il verificarsi di gravi infortuni. Da anni ormai gli interessati discutono di bloccare i campionati dilettanti e delle formazioni giovanili nei mesi di gennaio e febbraio, ma quando si tratta di passare al dunque nessuno intraprende le iniziative in merito. Qualcosa di positivo a tale proposito lo fanno gli Amatori che hanno sospeso la loro attività da metà dicembre a fine gennaio.

Dopo queste premesse passiamo alla Terza categoria con l'Audace di San Leonardo che riprenderà il suo cammino domenica 22 ad Aiello del Friuli. La formazione valigiana cercherà di migliorare nel girone di ritorno la propria classifica.

Prosegue la rincorsa degli Juniores della Gaglianese che hanno superato il Riviera.

Positivo risultato degli Allievi della Valnatisone che per l'ultima giornata del girone di andata, su un campo



Ruben Chiabai - Allievi

ghiacciato, hanno superato per 3-0 la Savorgnanese. Autore delle tre reti della vittoria sanpietrina è stato Luca Pedone.

Domenica 22 la formazione allenata da Giancarlo Armellini sarà impegnata sul campo di Pasian di Prato. Nonostante l'organico ridotto i ragazzi valigiani stanno pian piano risalendo verso posizioni di classifica più consone al loro potenziale tecnico.

Riprenderanno il loro cammino domenica 22 gennaio alle 10.30 i Giovanissimi della Valnatisone che ospiteranno i diretti inseguitori di Moimacco. La squadra allenata da Renzo Chiarandini

Veloclub: conferma per Ciccone, Nadalutti alla vicepresidenza

Il nuovo Consiglio direttivo della società biancorossa nella riunione di venerdì 13 ha provveduto alla nomina del presidente e del vicepresidente.

Alla guida del sodalizio è stato riconfermato all'unanimità Nino Ciccone, ormai da diversi anni impegnato in questo ruolo in un programma di rilancio dello sport del pedale nella nostra zona.

Novità invece alla vicepresidenza dove è stato eletto, sempre all'unanimità, Manlio Nadalutti, anche lui ex ciclista e direttore sportivo negli anni ottanta, ritornato da due anni, con grande impegno, nella conduzione e nella



Nino Ciccone

valorizzazione delle categorie Esordienti ed Allievi.

Per quanto concerne gli appuntamenti sulle strade quest'anno nel calendario ciclistico regionale approvato sabato a Codroipo sono in

cercherà di proseguire la sua marcia trionfale che nell'andata ha registrato solo vittorie, mantenendo inviolata la

propria rete. Con i cinque punti di vantaggio sugli avversari la Valnatisone cercherà di continuare nella sua

impresa anche se si troverà ad affrontare avversarie pronte a darle battaglia.

Sono ancora fermi per il

con arrivo probabilmente ancora a Clastra, il 18 giugno ancora i Giovanissimi nel centro di Cividale, il 24 giugno minicross Junior Bike a S. Pietro, il 14 luglio ritorna il circuito notturno a Cividale, il 23 luglio gara per esordienti a Cividale e il 5 agosto ancora una prova del Trofeo Junior Bike a Vernasso.

Si tratta di un grande impegno organizzativo che si aggiunge alla gestione delle tre squadre e alla collaborazione con l'organizzazione dei Campionati italiani assoluti dei dilettanti Under 23 previsti il 24 giugno prossimo a Cividale.

programmato riposo i campionati di calcio e di calcio a cinque degli amatori del campionato Friuli collinare.

Valnatisone: Carnielletto; Pozzetto (1' st. Clavora), Petrusi, Chiabai, Giugliano (24' st. Beuzer), Dindo, Miano, Crast, Suber, Gazzino, Grassi (14' st. Lorenzini).

San Pietro al Natisono, 15 gennaio - Alla fine della partita alla Valnatisone può andare bene anche questo pareggio ottenuto con la volitiva Castionese. I padroni di casa, dopo essere andati in vantaggio di due reti, hanno concesso troppo agli avversari che hanno rimontato il pas-

Contro la Castionese i valligiani, avanti per 2-0, vengono ripresi. Finale da brividi

Per la Valnatisone un pareggio che non dispiace, ora c'è la Cividalese

VALNATISONE - CASTIONESE

sivo rischiando l'impresa a 10' dalla fine. E' stato bravo Carnielletto a bloccare il calcio di rigore di Canevarolo.

La formazione del presidente Daniele Specogna aveva iniziato bene al 1' con

Crast che impegnava il portiere avversario. Rispondeva al 3' ed al 6' gli ospiti, ma Carnielletto non si faceva sorprendere. Al 10' Dindo vedeva la sua conclusione bloccata.

2-2

Erano ancora i locali a gettarsi in avanti con la combinazione tra Grassi e Dindo, ma quest'ultimo calciava di poco a lato. Al 18' uscita a vuoto del portiere Pertoldi con il pallone che perveniva a Miano. L'attaccante batteva a colpo sicuro, sulla traiettoria

si gettava un difensore ospite che salvava la sua porta dalla possibile realizzazione.

Al 19' Pertoldi deviava in angolo un tiro di Miano. Al 21' grande intervento del portiere ospite che usciva sui piedi di Crast, sottraendogli il pallone. Al 22' l'arbitro annullava per fuorigioco un gol agli ospiti. Al 25' Carnielletto alzava in angolo un pallone calciato dalla distanza. Ancora il portiere locale protagonista al 36' respingendo una conclusione ravvicinata.

Allo scadere passava a condurre la Valnatisone grazie ad una staffilata di Gazzino servito da Dindo.

L'inizio della seconda frazione di gioco vedeva la Castionese partire in avanti alla ricerca del pari. Era invece la Valnatisone a raddoppiare all'8' grazie ad una perfetta conclusione di Dindo che mandava il pallone ad insaccarsi nel sette della porta avversaria.

Quando ormai la Valnatisone assaporava il successo al 16' perdeva per infortunio Giugliano che abbandonava il terreno di gioco lasciando la squadra in dieci. L'allenatore Billia faceva scaldare Beuzer, nel frattempo al 21' gli ospiti accorciavano però le distanze con Di Blas. Al 24' la Valnatisone ritornava in parità numerica. Al 27' punizione di Gazzino di poco a lato. Al 32' su azione di calcio d'angolo Goicouria di testa realizzava il pareggio.

Al 35' la squadra locale rischiava grosso quando, per un presunto fallo di mano, agli avversari veniva concessa la massima punizione. Carnielletto bloccava la conclusione dal dischetto.

Passato il pericolo, la squadra locale cercava la rete del successo sfiorandolo al 48' quando il portiere Pertoldi volava all'incrocio dei pali per deviare in angolo il pallone calciato magistralmente da Gazzino.

Sabato 21 gennaio alle 14,30 allo stadio "Martiri della Libertà" di Cividale è in programma il derby tra la squadra ducale e la Valnatisone.

Paolo Caffi

Volley, S. Leonardo tre su tre

La formazione maschile di Prima divisione della Polisportiva di San Leonardo, dopo la prima esibizione infruttuosa rimediata a San Giorgio di Nogaro, ha ospitato venerdì sera a Merso di Sopra la formazione di Il Pozzo di Pradamano superandola con il risultato di 3-1 (25-10; 18-25; 25-22; 25-21). Venerdì 20 gennaio alle 20 a Udine i valligiani affronteranno la Vb Udine.

Nell'ultima esibizione della prima fase le Under 16 hanno ospitato nella palestra di Merso di Sopra il fanalino

di coda Azzurra-Danieli di Buttrio vincendo per 3-0 (25-21; 25-9; 25-17).

Le ragazzine della Under 14, capoliste del loro girone, hanno continuato la loro marcia in testa alla classifica superando la Pav Remanzacco per 3-0 (25-7; 25-14; 25-10).

Ancora un impegno casalingo attende le ragazzine del presidente Ettore Crucil che stasera, giovedì 19, alle 18 ospiteranno le udinesi della Fortissimi.

LE CLASSIFICHE

Prima divisione maschile: L.G. Computers 15; M.E.G.I.C. Volley 14;

Caffè Sport 10; Vb Udine 8; Polisportiva San Leonardo, Il Pozzo, Blueenergy Codroipo 7; Polisportiva Morteigliano 4; Vodafone Gemona 3; Stella Volley 0.

Under 16 femminile: Manzano 30; A.S.F.J.R. Cividale 24; Polisportiva San Leonardo 15; Fortissimi, Pav Udine/A 9; Azzurra-Danieli 3.

Under 14 femminile: Polisportiva San Leonardo 17; A.S.F.J.R. Cividale 14; Kennedy, Credifriuli 10; Fortissimi 7; Pav Natisona 4; Pav Remanzacco 0.

V vasici Zapatok se je rodil Alex



V vasici Zapatok, v podbo-
niškem kamunu, imajo od
30. decembra 2005 adnega
otročiča. Tisto večer, nomalo
pred ponočjo, je parsu na sviet
Alex Cedarmas. Njega tata je
Daniele, mama je pa Barbara
Colavetta. Za rojstvo puobčja
se vsi veseljo, še posebno noni
Ivo an Irene v Zapatoku an
Gianni an Clara, ki žive pa v
Manzane. Noni nieso vidli uri,
de njih navuod se bo rodil an
de ga bojo mogli varvat an fi-
gotat.

Puobčju zeljo veselo življe-
nje tata an mama, noni, zlahta
an vsi parjateljji.

Il piccolo centro montano
di Zapatocco di Pulfero, som-
merso durante le feste natali-
zie da una bianca e consisten-
te coltre di neve, ha da venerdì
30 dicembre 2005 un abitante
in più. Alle ore 23,45 è venu-
to alla luce a Gorizia Alex Ce-
darmas.

Il nuovo arrivato è il pri-
mogenito di Daniele Cedar-
mas e Barbara Colavetta, gio-
vane famiglia che vive a Za-
patocco.

Il lieto evento ha portato
tanta emozione e felicità oltre
che ai genitori, anche ai nonni
Ivo ed Irene che vivono a Za-
patocco e Gianni e Clara che
risiedono a Manzano. I neo
nonni lo aspettavano con an-
sietà, non vedevano l'ora di a-
verlo tra le braccia.

Un augurio al piccolo Alex
di una vita serena dai genitori,
parenti ed amici e dalla nostra
redazione.



An karabinier je su v
cierku an je zagledu ad-
no kaseto za buog ime,
kjer je bluoo napisano:
"Dajmo kruh tim ubuog-
gim". Karabinier, ki je
biu dobrega sarca, je
venesu von z gajufe an
panjut kruha an ga
začu basat tu tisto kase-
to! Kadar je bluoo vse
puno marvi od kruha dol
po tleh, se j' parblizu a-
puntat an mu je resno ja-
su:

- Ki dielas? Al si zno-
reu? Ka' na videš, de ja-
ma od tiste kasete nie
nareta za obalaste panju-
te, pač pa samuo za
plankate krekkers!

Glih tencas je parsu
famoštar von s sakre-
stije. Imeu je to čeparno
roko vso zvezano od
parstu do ramen.

- Ka' se vam je zgo-
dilo, gospuod famoštar?
- Sem se popuznu gor
na bidet an sem zlomu
roko.

- Apuntat, al vies ti
ka je bidet?

- Mene tiste vprašas?
Saj vies, de na hodem ze
deset liet v cierku!

Kadar sta pozdravila
famoštra, appuntat je
začu huduo kašjat an
bristat nuos s facuolam.

- Ka se ti je zgodilo,
de si takuo prehlajen? -
je poprašu karabinier.

- Sem biu su z litori-
no v Videm an sem se-
deu blizu odpartega ok-
na, kjer me je pretresu
marzli vietar.

- Ma če ti je bluoo m-
raz, zaki niesi spremeni-
u tistega prestora s kaj-
nim drugim potnikom?

- Paš s kerim pot-
nikom sem ga biu spre-
meniu, če sem biu sam
tu skompartmentu?

Po pot sta ratala zejna
an sta šla v gostilno.

- Ki vzames? - je v-
prašu appuntat.

- Kar vzames ti!

- Ostier, dva kafè!

- Dva an mene! - je
hitro zaueku karabinier.
Grede, ki sta pila kafè,
appuntat je poprašu kara-
binierja:

- Kam puojdes lietos
na počitnice?

- Lietos puojdem na
muorje, sem ze kupu
gomon dug tri metre!

- Oh vse sajete, kaj i-
maš za pokancelat?

Priet, ku sta paršla v
kazermo, sta ustavlja d-
vie čece z avtom:

- Pokazajta dokumen-
te!

Potlè, ki sta jih pre-
gledala an prebrala a-
puntat je poprašu čece:

- Kera od vas je Ful-
via Coupè?

Confetti e panettone per Davide e Flavia

L'originale abbinamento di
confetti e panettone è stato
scelto da Davide Domenis e
Flavia Bottaro che si sono

sposati giovedì 22 dicembre a
Trieste. Davide, figlio di Ma-
rio Domenis, Biskerjo di Rod-
da di Pulfero, è nato a Trieste,

ma fin da piccolo ha frequen-
tato Rodda (Ruonac), dove
conta ancora tanti amici.

Un caloroso augurio di fe-



licità e serenità a Davide e
Flavia, che hanno deciso di
trascorrere la luna di miele
sotto il sole d'Australia, da E-
lisa, sorella gemella di Davide
che era anche testimone per lo

sposo, da papà Mario e mam-
ma Loredana, dallo zio Tonza
con Sandra, da parenti e ami-
ci, nonché dalla mamma di
Flavia, signora Pinuccia di
Trieste.

SVET LENART

Skrutove Dva puobčja...

Poseban rojstni dan za ma-
lega Michelna Dreossi! Na
11. zenarja je dopunu sedam
liet an tata an mama sta mu
nardila pru liep senk: dva bra-
traca! Glih tisti dan, kako uro
priet ku mali Michele se je
zбудu za iti na dvojezično su-
olo v Spietar an praznovat
njega rojstni dan sta se mu
rodila dva bratraca, Emanuele
an Enrico.

Puobčja sta se rodila v San
Daniele, odkod je njih tata
Paolo doma. Njih mama je pa
Sabina Terlicher iz Skrutove-
ga an puno naših družin jo le-
puo pozna, saj uci ze puno li-
et na dvojezični suoli v Spie-
tre. Emanuele an Enrico sta
zlo srečna, tan doma na uša-
fata samuo Michelna, pač pa
tudi se adnega bratraca, ki se
klice Francesco an novembe-
rja je dopunu tri lieta. Kakuo
bo živuo v tisti družini! An
kuo bojo vsi noni, strici an
tetè pomagal varvat dva dvo-
očetca!

Puobčjam družine Dreossi
želmo puno sreče, zdravja an

veseja. Mami an tatu čestita-
mo.

Podutana ... an dvie čičice!

Ce v družini Dreossi - Ter-
licher v Skrutoveim se veseli-
jo za rojstvo dvieh puobčju, v
družini Oviszach - Cedron se
veselijo pa za rojstvo dvieh
čičice! Na 30. decembra sta
se rodile Martina an Arianna,
dvie lepe čičice, ki so parne-
sle doplih veseje mami, ki je
Monia Cedron, an tatu, ki je
pa Ruben Oviszach.

Pru zvestuo jim parskočejo
na pomuoč za jih povarvat
noni Loretta an Ivo - Tonove
družine iz Gorenjega Barnasa
an Maria an Beniamino Ovis-
zach iz Podutane, pru takuo
strici an tetè, zlahta an parja-
telji mladega para.

Martini an Arianni želmo,
de bi lepuo rasle an de bi ble
pravo veseje za mamo an za
tata an za vso družino.

Hlasta Žalostna novica

Za venčno nas je zapustu
naš vasnjan Aldo Comugna-
ro. Imeu je 72 liet. Zalostno

novico so sporočil kunjadi,
navuodi an vsa zlahta.

Zadnji pozdrav smo mu ga
dali v Podutani v petak 13.
zenarja popudan.

GRMEK

Garmak Zapustila nas je Natalia Iellina

Malo cajta od tegà so se
tan doma veselil za njih ma-
mo, nono an biznono, ki je
bla dopunla 90 liet. Kak tie-
dan potlè je v mieru zapustila
tel sviet. Klicala se je Natalia
Iellina, uduova Trusgnach.
Rodila se je v Maudarnjakovi
hiši v Platcu, poročila pa je
bla Franca Cekovega iz Ma-
lega Garmikà.

Za njo jočejo hci Ernesta,
sinuova Ettore an Valentino,
zet, nevieste, navuodi Arian-
na, Caterina, Simone an Ales-
sandro, pranavuodi, bratje an
vsa zlahta.

Zadnji pozdrav so ji ga da-
li v torak 10. zenarja zjutra na
Liesah.

Hlocje Zbuogam Matilde

Za venčno nas je zapustila
Matilde Vogrig, uduova Clo-
dig. Buog ji je dau učakat 94
liet. Matilde se je rodila v To-
novi družini v Gorenjim Bar-
de, za neviesto je paršla dol h
Hlocju, v hišo Te dolenjnih.
Puno liet je daržala ostarjo,
an le grede skarbiela za hišo
an za družino. Ona an mož

Bepo sta imiela štier otroke:
Anita, Maria, Paola an Aldo.
Gor na duome je ostala Maria
z nje družino. Vsi so lepuo
skarbiel za njih mamo, pose-
bno tele zadnje cajte, ki zdra-
vje nie bluoo te pravo.

V zalost je pustila nje otro-
ke an njih družine, pru takuo
tiste, ki so jo poznal an imiel
radi.

Zadnji pozdrav smo ji ga
dali v petak 13. zenarja gor
na Liesah, kjer bo počivala
venčni mier.

Sinu Aldu, zetu Marju, na-
vuodam an vsi družini naj
gredo iskrene kondoljance
naših slovniških drustev an
ustanov.

SPETER

Bjarč Žalostna novica tudi iz naše vasi

V spietarskem rikoverje,
kjer je živue tele zadnje lieta,
je umaru naš vasnjan Giovan-
ni Dorbolò. Tonicinela, takuo
so ga vsi klical an poznal, je
imeu 71 liet.

Zalostno novico so sporo-
čil zlahta an parjateljji. Zbral
so se vsi kupe v sriedo 4. ze-
narja popudan v Spietre za
mu dat zadnji pozdrav.

Petjag / Štandrež Zapustila nas je še mlada žena

Huda boliezan je ukradla
vsiem tistim, ki so jo imiel ra-
di Ottavio Iussa, poročeno



Zavadlal. Vsi so jo poznali
kot Angela. Imiela je samuo
60 liet.

Angela je bla iz Petjaga,
nje tata je naš dragi Ližo, ki
lahko dijemo, da je zlo po-
znat nomalo povserode ku ti-
sti, ki je med narbuojsimi
harmonikarju.

Angela je živie z nje dru-
zino v Štandrežu blizu Gori-
ce.

Z nje smartjo je v veliki
zalost pustila mamo an tata,
moža, sina, neviesto, sestro
an brate, kunjade, navuode an
vso drugo zlahto.

Nje pogreb je biu v Štan-
dreze v petak 13. zenarja zju-
tra.

Petjag Še adna smart

V liepi staruosti, 88 liet, je
umarla Ersilia Birtig, uduova
Cedarmas.

Na telim svietu je zapustila
sinuove, nevieste, zeta, navu-
ode an drugo zlahto.

Za venčno bo počivala v
Spietre, kjer je biu nje pogreb
v torak 17. zenarja popudan.

VENDESI
graziosa casetta indi-
pendente, nelle Valli
del Natisono ottimo
concime per campi e
orti.
Tel. ore serali cell.
3339617165.

VENDESI
da stallone delle Valli
del Natisono ottimo
concime per campi e
orti.
Telefonare allo 0432/
723147 ore pasti.



Giada, četrta viejca Maticcovej družine

Videt take fotografije je priložno, kuo so srečni tisti otroci, ki imajo mamo, nono an biznono. Jim na bo manjkala ljubezan an tudi kokole an figotanje ne! Telo srečo jo ima mala Giada, ki zivi v kraju Risano. Nje mama je Luisa Tulliso, nona je Giuseppina Crainich an biznona pa Natalia Bergnach. Od preimku sta zastopil, de mala Giada ima koranine tle par nas.

Biznona je Maticcjoja iz Dreke, zivi v Corno di Rosazzo. Nje mož, biznono od liepe cicice, je Natale Crainich - Ivanov iz Cu-

odarna. Nona Giuseppina je njih hči, nje mož an nono po mami od cicice je pa Renato Tulliso.

Giada ima seda "ze" osam miescu an v telim cajtu se je navadla priložno reci. Biznono Natale nam je ponosno pravu, de zna ze an "telefonat". Je pridna tela cicica, an z nje liepim nasmiehom je pravo veseje za mamo Luiso, za tata Sergia, za none, za biznone an za vse v družini.

Giadi an vsi nje veliki družini zelmo srečno življenje.

"Tela je naša mala Alice"

PRO LOCO VARTACA SAVOGNA
sabato 11 febbraio
ARABBA
gita sulla neve
h. 5.00 - partenza da Savogna
h. 5.10 - Cividale stazione
treni
rientro... in serata
costo: 20 euro pullman
info: Paolo 338 2913450
info ed iscrizioni (entro domenica 5 febbraio): bar Crisnaro a Savogna (0432/714000)

Planinska družina Benecije

TEČAJ SMUCANJA
CORSO SCI

Tarbiz / Tarvisio
22. januarja

odhod/partenza iz Spietra (Belvedere) je ob 7.00 uri, iz Cedada (zeleznijska postaja) ob 7.15

info: Flavia 0432/727631 - Daniela 714303

Sta priložno vesela Giorgio Vogrig an Anna Osgnach, de sta ratala tata an mama.

Alice, takuo se klicje cicicea, se je rodila zadnji dan otuberja, nie tiela parmanjkat na rojstni dan, ki ga je imeu nje tata glih drugi dan, parvi dan novemberja!

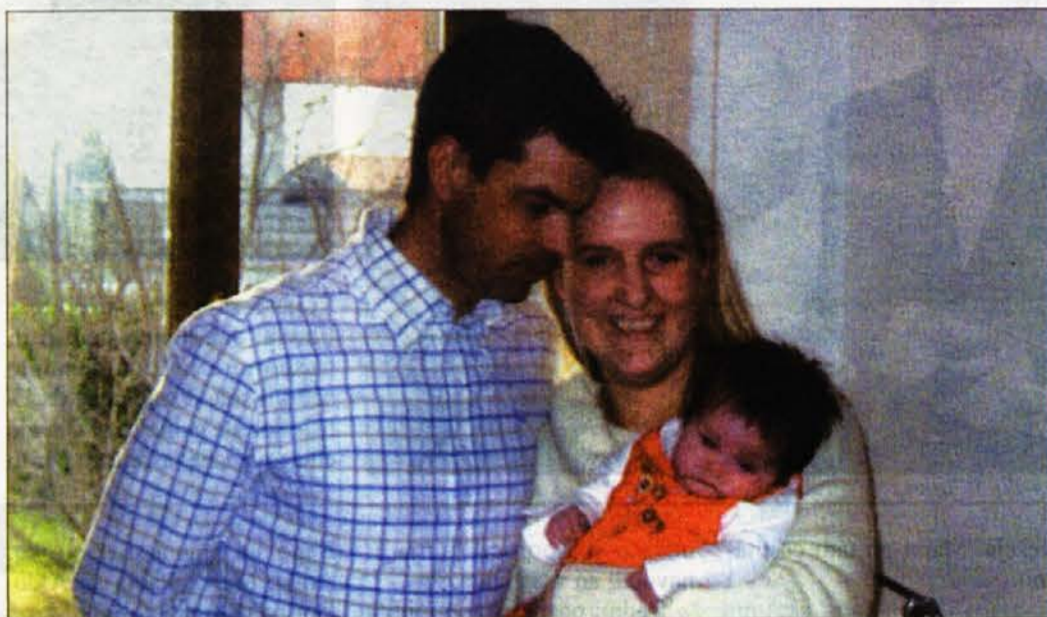
Kakuo je liepa cicica nam kaze fotografija, prave-

jo, de je tudi pridna an zlo vesela.

Seda zivi v Osnijem, cez kak cajt pa pride v Spietar, kjer tata an mama ji napravje veliko hiso.

Srečno življenje, draga Alice!

Per la gioia di Giorgio Vogrig di Clenia e di Anna Osgnach di San Pietro il 31



ottobre 2005 è nata Alice. La bimba, davvero bella, è arrivata giusto in tempo per festeggiare il compleanno del suo papà che compiva gli anni il primo novembre!

Alice, con la sua nascita, ha fatto felici anche nonna Concita di Clenia, e Renato e Irene di San Pietro, ma anche zia Dolores con Paolo e zia Luisa, il cuginetto Simone che da Milano è arrivato fin qua per dare il benvenuto alla piccola della famiglia.

Ad Alice, che tra un po' da Osgnetto andrà a vivere a San Pietro, gli auguri di una vita serena.

SVETA MAŠA PO SLOVIENSKO

v petek 27. januarja ob 19. uri
v Azli

mašavu bo gaspuod Natale Zuanella
pieu bo zbor Rečan z Lies

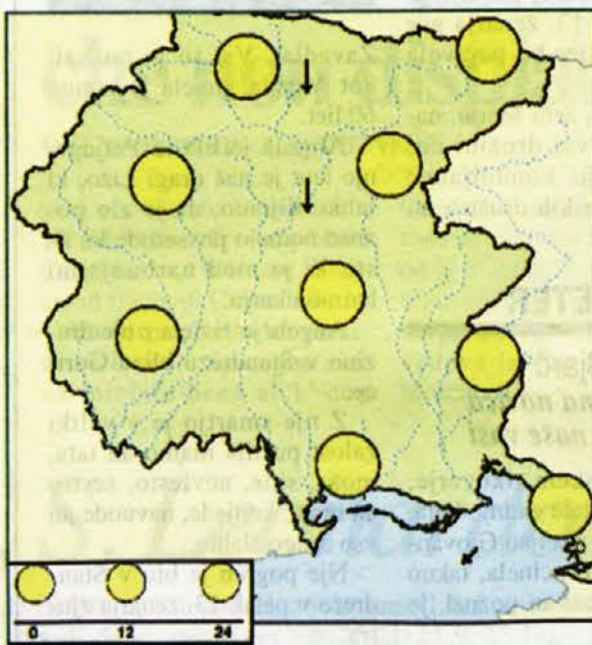


VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER - Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it

CETRTEK, 19. JANUARJA

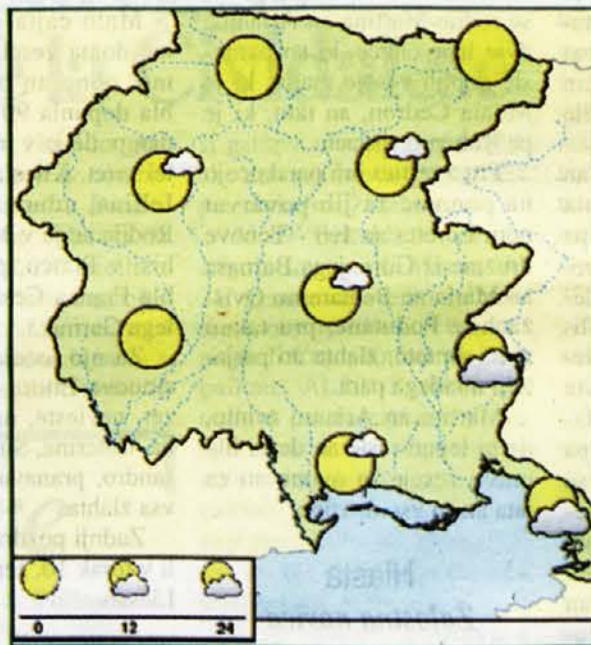
Večinoma bo pretežno jasno. V višjih predelih bo pihal severozahodnik, v zgornjem ravninskem pasu severni veter, na obali pa severozahodnik, ki bo med dnevom oslavel. Dnevne temperature se bodo zvišale. Zjutraj bo lahko v ravninskem pasu, na Krasu in ponekod na obali lahko nastala poledica, ponekod se bo pojavila megla.



	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	-5/-1	0/3
Najvišja temperatura (°C)	7/10	7/10
Srednja temperatura na 1000 m:	-2°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-6°C	

PETEK, 20. JANUARJA

Dopoldne bo pretežno jasno ali zmerno oblačno. Med dnevom se bo povečala oblačnost in bo predvsem v ravninskem, obalnem in predalpskem pasu bolj spremenljivo.



	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	-5/-2	0/3
Najvišja temperatura (°C)	4/7	5/8
Srednja temperatura na 1000 m:	-1°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-2°C	

SPLOŠNA SLIKA

Nad našo deželo bodo prehodno dotekali suhi višinski severni tokovi, v prihodnjih dneh pa jugozahodni tokovi.

OBETI

V soboto bo zmerno oblačno ali spremenljivo, v nedeljo bo začel dotekati zelo hladen severovzhodni zrak.

Ure sonca					Sonce megla nizke obl.	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihla	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretečno obl.				lokalni	zmeren	močan	rahlo	zmerne	močne	obilne		
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj	☀	☁	☁	↻	↙	↘	☔	☔	☔	☔	⚡	*
								3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm			